

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 5 (1998)  
**Heft:** 55

**Rubrik:** [Kalender]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Saiten

Veranstaltungskalender  
<http://www.saiten.ch>

## 1.do

### Konzert

#### Die Aeronauten

Live, Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

### Theater

#### Südwind

Theater Tandem Tinta Blu  
Eisenwerk Frauenfeld, 20.15 Uhr

#### Ein Fest für Boris

Stück von Thomas Bernhard  
TaKino Schaan, 20 Uhr

#### Unsere kleine Stadt

Schauspiel von Thornton Wilder  
Theater am Stadtgarten Winterthur  
20 Uhr

#### Das besondere Leben

#### der Hillelje Jans

Für Zuschauer ab 10 Jahren  
Spiegelhalle Konstanz, 11 Uhr

#### Maria Stuart

Schauspiel von Friedrich Schiller  
Stadtheater Konstanz, 20 Uhr

### Film

#### Kagemusha

R: Akira Kurosawa (Jap 1980)  
Kinok SG, 20 Uhr

#### Spiel mir das Lied vom Tod

R: Sergio Leone (I/USA 1968)  
Kino Zebra Konstanz, 20 Uhr

### Disco-party

#### Le History of Jazz

DJ ReeDoo  
Indigo Club im Salzhaus Winterthur,  
20 Uhr

### Clubbing

#### Drum'n'Bass – Trip Hop – Leftfield

Ozon Club-Discothek SG, 22 Uhr

#### Jazzin da house

DJ Necronom  
Baracca Bar, 21 Uhr

#### The History of Jazz

Musikalische Erzählungen von DJ  
ReeDoo  
Indigo-Club im Salzhaus Winterthur,  
20 Uhr

## 2.fr

### Konzert

#### Lemonbabies

PORNO – Die Berliner Frauenband stellt  
Ihr neues Album vor  
Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

#### G-Punkt

Hip Hop, Eisenwerk Frauenfeld, 22 Uhr

#### Sterling

Rock, Bahn-Höfli Oberaach, 20 Uhr

### Theater

#### Südwind

Theater Tandem Tinta Blu  
Eisenwerk Frauenfeld, 20.15 Uhr

#### Nestroy, Der Zerrissene

Theater am Stadtgarten Winterthur,  
20 Uhr

#### Anatevka

Musical des Chores Gais  
Depot Appenzeller Bahnen Gais,  
19.30 Uhr

#### DonCarlo

Oper von Giuseppe Verdi  
Stadtheater SG, 19.30 Uhr

#### Maria Stuart

Schauspiel von Friedrich Schiller  
Stadtheater Konstanz, 20 Uhr

### Film

#### Exil Shanghai Teil 1

R: Ulrike Ottinger (D/Israel 1997)  
Kinok SG, 19 Uhr

#### Crying Freeman

R: Christophe Gans (F/JAP/USA/CND  
1995), Kinok SG, 22 Uhr

#### Kagemusha

R: Akira Kurosawa (Jap 1980)  
Kinok SG, 21.45 Uhr

#### Spiel mir das Lied vom Tod

R: Sergio Leone (I/USA 1968)  
Kino Zebra Konstanz, 19.30 Uhr

#### Nouvelle vague

R: Jean Luc Godard (F/CH 1989)  
Kino Zebra Konstanz, 22.30 Uhr

### Vernissage

#### Der Thurgau ist... Eine Skizze.

Katharinenaal SG, 18.30 Uhr

### Disco-party

#### Dance-Time

DJ's der WOLFS-Gruppe  
Z88 Kreuzlingen, 20 Uhr

### Jive the Night

Ultimative Schwoofhits von Walzer bis  
Rumba  
K9 Konstanz, 21 Uhr

### Clubbing

#### House Work

Frankie Franques (Das Boot, Konstanz)

Baracca Bar SG, 21 Uhr

DJ Deepdeepblue

Baracca Bar SG, 21 Uhr

#### Hip Hop – R'n'B – Funk – Grooves

Ozon Club-Discothek SG, 22 Uhr

#### 70's/80's Dance Party

DJ Fantastic Plastic  
Albani Winterthur, 21 Uhr

## 3.sa

### Konzert

#### Such a Surge

After-Show-Party mit DJ Leo  
Remise Wil, 21 Uhr

#### Afincando

Salsa  
Eisenwerk Frauenfeld, 21 Uhr

#### Stevie Salas

Funk-Rock  
Albani Winterthur, 21 Uhr

#### Blotfeld / Cover Connection

Grunge, Hardrock  
Z88 Kreuzlingen, 21 Uhr

#### The Guitar Duo

Flamenco und Gus-Gus aus der «Touch-  
Küche»

Kulturhalle Zeppelin Flawil, 19.30 Uhr

#### Heinz Lieb & Eduardo Nascimento

Drum & Percussion Performance  
Gambrinus Concert SG, 21 Uhr

### Theater

#### Das Herz eines Boxers

Theater Bilitz  
Ein Stück übers KO-Gehen und Wieder-  
Aufstehen von Lutz Hübner  
Grabenhalle SG, 20.15 Uhr

#### Ein Fest für Boris

Stück von Thomas Bernhard  
TaKino Schaan, 20 Uhr

#### Die kleine Hexe

Altes Kino Mels, 17 Uhr

#### Anatevka

Musical des Chores Gais  
Depot Appenzeller Bahnen Gais,  
19.30 Uhr

### Der Messias

von Patrick Barlow  
Werkstatt Inselgasse Konstanz,  
19.30 Uhr

### Wartesaal Deutschland

Schauspiel von Klaus Pohl  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
19.30 Uhr

### Maria Stuart

Schauspiel von Friedrich Schiller  
Stadtheater Konstanz, 20 Uhr

### Film

#### The Kitchen/Wo ai chufang

R: Yim Ho (HK 1996), Kinok SG, 20 Uhr

#### Nouvelle vague

R: Jean Luc Godard (F/CH 1989)

Kino Zebra Konstanz, 20 Uhr

#### Spiel mir das Lied vom Tod

R: Sergio Leone (I/USA 1968)

Kino Zebra Konstanz, 22.15 Uhr

### Tanz

#### Undine

Ballett von Hans Werner Henze  
Stadtheater SG, 19.30 Uhr

### Clubbing

#### From Soul, R&B to Garage

DJ Dshamiljan, Baracca Bar SG, 21 Uhr

#### 70's/80's Party

Funk-Party mit DJ Schlegi  
Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

#### Pop and Rock 80's to 90's

Ozon Club-Discothek SG, 22 Uhr

#### Saturday Mad Fever

Dance to Funk, House, 70's/80's  
Albani Winterthur, 24 Uhr

#### Trip'n'Trance meets Elektro Soul

Soundscape by inner space  
K9 Konstanz, 21 Uhr

### Diverses

#### Besichtigung und Informations- nachmittag

Geburtshaus Artemis Steinach, 14 Uhr



«Wer ist Undine? Das seelenlose Meerjungefräulein, besessen vom Wunsch, eine Seele zu gewinnen, ohne die Vor- oder Nachteile eines solchen Besitzes ermessen zu können? Kann sie überhaupt sich nach Liebe sehnen, ohne die Liebe zu begreifen? Was treibt sie unter die Menschen?», fragte sich der Komponist Hans Werner Henze in seinem Arbeitstagebuch. Mit **Henzes «Undine» nach einer Erzählung von Friedrich de la Motte-Fouqué** wagen Joachim Ahne (Choreografie; Inszenierung) und Eduard Meier (musikalische Leitung) die moderne tänzerische wie auch musikalische Version eines romantischen Stoffes. **Premiere: Samstag, 3. Oktober, 19.30 Uhr, Stadttheater St. Gallen.**



## 4.so

### **.konzert**

**Starch Addition**  
Funk, Schwertstiege-Bar Wil, 15 Uhr  
**Stevie Salas & Band**  
Rock, Kammgarn Schaffhausen, 21 Uhr  
**Chorstubete**  
Chöre aller Stilrichtungen  
Hotel Hecht Appenzell, 18 Uhr

### **.theater**

**Das Herz eines Boxers**  
Theater Bilitz, Grabenhalle SG, 20.15 Uhr  
**Ein Fest für Boris**  
Stück von Thomas Bernhard  
TaKino Schaan, 20 Uhr  
**Die kleine Hexe**  
Altes Kino, Mels, 17 Uhr  
**Fabula Rasa**  
Pago & Koch's maskiertes Kabarett  
K9 Konstanz, 20.30 Uhr  
**Du bist meine Mutter**  
von Joop Admiraal  
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr  
**Diogenes, der Hund, und sein Hund Diogenes**  
Puppenspiel von H.H. Straub  
Spiegelhalle Konstanz, 17 Uhr  
**Wartesaal Deutschland**  
Schauspiel von Klaus Pohl  
Theater am Stadtgarten Winterthur, 14.30 Uhr

### **.film**

**Exil Shanghai Teil 2**  
R: Ulrike Ottinger (D/Israel 1997)  
Kinok SG, 18 Uhr  
**The Kitchen/Wo ai chufang**  
R: Yim Ho (HK 1996)  
Kinok SG, 20.45 Uhr  
**Nacht der Gaukler**  
R: M. Steiner/P. Walder (CH 1997)  
Filmcrew anwesend  
Kino Zebra Konstanz, 20 Uhr

### **.clubbing**

**Disco to House**  
Ozon Club-Discothek SG, 22 Uhr

### **.diverses**

**Talk im Theater**  
Die Verborgenen 1848 1  
Foyer Stadttheater SG, 11 Uhr  
**The Chippendales**  
Men-Strip-Show  
Fürstenlandsaal Gossau, 20 Uhr

## 5.mo

### **.konzert**

**Militärkonzert des Spiel Inf Rgt 33**  
Konzertante und moderne Blasmusik  
Fürstenlandsaal Gossau, 20 Uhr

### **.theater**

**Ein Fest für Boris**  
Stück von Thomas Bernhard  
TaKino Schaan, 20 Uhr  
**Das besondere Leben der Hilletje Jans**  
Für Zuschauer ab 10 Jahren  
Spiegelhalle Konstanz, 11 Uhr

### **.film**

**Montagskino Fr. 8.-**  
**The Kitchen/Wo ai chufang**  
R: Yim Ho (HK 1996)  
Kinok SG, 20 Uhr  
**Spiel mir das Lied vom Tod**  
R: Sergio Leone (I/USA 1968)  
Kino Zebra Konstanz, 19.30 Uhr  
**Nouvelle vague**  
R: Jean Luc Godard (F/CH 1989)  
Kino Zebra Konstanz, 22.30 Uhr

### **.clubbing**

**Relaxed Clubbing**  
mit tb und Gästen  
Foyer K9 Konstanz, 21 Uhr

### **.diverses**

**Seetroll-Spieleabend**  
freies Spielen, K9 Konstanz, 19 Uhr

## 6.di

### **.konzert**

**Ray Brown Trio**  
Jazz, TaK Schaan, 20.09 Uhr  
**Jam Session**  
Musiktalente können wieder auf die Bühne!  
Albani Winterthur, 20.30 Uhr  
**Vocal-Jazz**  
Rahel Hadorn (Vocal), Pirmin Lang (p), Dominik Lendi (b)  
Hotel Hecht Appenzell, 20 Uhr

### **.theater**

**Wassermärchen**  
für Menschen ab 7 Jahren  
Löwenarena Sömmeri, 17.30 Uhr

### **Jorinde und Joringel**

Puppentheater nach Grimm  
Marionettentheater im Waaghaus  
Winterthur, 14.30 Uhr

### **Ein Fest für Boris**

Stück von Thomas Bernhard  
TaKino Schaan, 20 Uhr

### **Der Messias**

von Patrick Barlow  
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr  
**Das besondere Leben der Hilletje Jans**  
Für Zuschauer ab 10 Jahren  
Spiegelhalle Konstanz, 15 Uhr

### **.film**

**Basquiat**  
Ein wilder Trip mit Andy Warhol  
Museum Linder Appenzell, 19.30 Uhr  
**Kinderland ist abgebrannt**  
Die Autorinnen Sibylle Tiedemann und Ute Badura sind anwesend (D 1997)  
Kino Zebra Konstanz, 20 Uhr

### **.clubbing**

**Spirit & Heart Disco**  
Meditative Einstimmung ab 20.30 Uhr  
K9 Konstanz, 21.30 Uhr

## 7.mi

### **.konzert**

**Bossard, Frei, Frey feat. Mark Soskin**  
Jazz, Gambrius Concert SG, 20.30 Uhr

### **.theater**

**Der Volksaufstand zu Flavil 1836**  
Stück von Michael Walther (Urauff.)  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

### **Jorinde und Joringel**

Puppentheater nach Grimm  
Marionettentheater im Waaghaus  
Winterthur, 14.30 Uhr

### **Die Präsidentinnen**

Ein provokantes Stück von Werner Schwab, TaKino Schaan, 20 Uhr

### **Die kleine Hexe**

Altes Kino Mels, 17 Uhr

### **Anatevka**

Musical des Chores Gais  
Depot Appenzeller Bahnen Gais, 19.30 Uhr

### **Der Messias**

von Patrick Barlow  
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

### **Der König stirbt**

Schauspiel von Eugène Ionesco  
Stadttheater SG, 20 Uhr

### **Maria Stuart**

Schauspiel von Friedrich Schiller  
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### **.film**

### **The Kitchen/Wo ai chufang**

R: Yim Ho (HK 1996), Kinok SG, 20.30 Uhr

### **.vortrag**

### **Zahlen – Zeit und Energie**

### **Was folgt ab dem Jahr 2000?**

Ref: Peter Schneider  
Hotel Ekkehard SG, 19.30 Uhr

### **.clubbing**

### **Hip Hop – R'n'B**

Ozon Club-Discothek SG, 22 Uhr

## 8.do

### **.konzert**

**Hendrix Cousins**  
Just call it Roots-Pop, Babe!!  
Salzhaus Winterthur, 20 Uhr  
**Die Aeronauten**  
Support: Vermooste Vlötten  
K9 Konstanz, 21 Uhr

### **.theater**

### **Jorinde und Joringel**

Puppentheater nach Grimm  
Marionettentheater im Waaghaus  
Winterthur, 14.30 Uhr

### **Der Messias**

von Patrick Barlow  
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

### **Maria Stuart**

Schauspiel von Friedrich Schiller  
Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

### **.film**

### **The Kitchen/Wo ai chufang**

R: Yim Ho (HK 1996), Kinok SG, 20.30 Uhr

### **Live Flesh – Carne tremula**

R: Pedro Almodovar (Spanien 1998)  
Kino Zebra Konstanz, 21 Uhr

### **.disco.party**

### **Talhofparty**

Noise-Brothers, Talhofhalle, 18-1 Uhr

### **.clubbing**

### **Boogie Wonderland**

P'n'P Intercontinental  
Baracca Bar SG, 21 Uhr

### **Drum'n'Bass – Trip Hop – Leftfield**

Ozon Club-Discothek SG, 22 Uhr



## diverses

**Olma – 56. Schweizer Messe für Land und Milchwirtschaft**  
Olma Hallen SG, 8.30-18 Uhr

## 9.fr

### Konzert

**Boni & the Jgede**  
DJ Ken B., DJ Samba  
38. Unabhängigkeitsjahr von Nigeria  
Grabenhalle SG, 21 Uhr  
**Generation 98**  
Jazz, Eisenwerk Frauenfeld, 20 Uhr

### Theater

**Der Volksaufstand zu Flawil 1836**  
Stück von Michael Walther  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr  
**Jorinde und Joringel**  
Puppentheater nach Grimm  
Marionettentheater im Waaghaus  
Winterthur, 14.30 Uhr  
**Elektra**  
Schauspiel nach Sophokles  
TaK Schaan, 20.09 Uhr  
**Die Schwarzen Flügel der Poesie**  
Theaterprojekt «die Versen»  
K9 Konstanz, 20.30 Uhr

### Der Messias

von Patrick Barlow  
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr  
**Henkersmahlzeit**  
Kabarett von & mit Michael Quast  
Stadtheater Konstanz, 20 Uhr

### Film

**Exil Shanghai Teil 1**  
R: Ulrike Ottinger (D/Israel 1997)  
Kinok SG, 19.30 Uhr

### Crying Freeman

R: Christophe Gans (F/Jap/USA/CDN 95)  
Kinok SG, 22.15 Uhr  
**Nouvelle Vague**  
R: Jean Luc Godard (F/CH 1989)  
Kino Zebra Konstanz, 20 Uhr  
**Live Flesh – Carne tremula**  
R: Pedro Almodovar (Spanien 1998)  
Kino Zebra Konstanz, 22.15 Uhr

### disco.party

**House in Town**  
Dshamiljan Birthday-Party  
DJ Antoine, DJ Dshamiljan  
Club U-turn SG, 21 Uhr  
**Talhofparty**  
Noise-Brothers, Talhofhalle, 18-3 Uhr

### clubbing

**House Work**  
Jerome (Tower Lustenau)  
DJ deepdeepblue  
Baracca Bar SG, 21 Uhr  
**The Dance Night**  
DJ Al Bani, Albani Winterthur, 21 Uhr

### diverses

**Olma – 56. Schweizer Messe für Land und Milchwirtschaft**  
Olma Hallen SG, 8.30-18 Uhr

## 10.sa

### Konzert

**Jon & The Nightriders**  
anschl. Party mit den DJ's Wild Alien,  
Coody J., Remise Wil, 21.30 Uhr  
**Lombego Surfers & supp. Act**  
Punkrock, Punk  
Grabenhalle SG, 21 Uhr  
**Giovi & The Rupper Soul**  
Soul, Albani Winterthur, 21 Uhr

### Steven

Gitarren-Rock, Z88 Kreuzlingen, 21 Uhr  
**Ridillo**  
Italo Funk, Salzhaus Winterthur, 21 Uhr  
**Romeo's Child**  
Seasons of the Brave – Tour 1998  
Rest. Habsburg Widnau, 21 Uhr  
**Midnight Trio**  
Jazz, Gambrinus Concert SG, 21 Uhr  
**Sexteto Dragone**  
Tango-Nacht  
Kammgarn Schaffhausen, 21 Uhr

### Theater

**Der Volksaufstand zu Flawil 1836**  
Stück von Michael Walther  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr  
**Lampenfieber**  
mit Joe S. Fenner (Tandem tinta blu)  
Fabriggeli Werdenberg, 20 Uhr  
**Elektra**  
Schauspiel nach Sophokles  
TaK Schaan, 20.09 Uhr  
**Die Sternstunde des Josef Bieder**  
Komödie von Hubert Kronlachner  
Kellerbühne Grünfels Jona, 20.30 Uhr

### Anatevka

Musical des Chores Gais  
Depot Appenzeller Bahnen Gais,  
19.30 Uhr  
**Der Messias**  
von Patrick Barlow  
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr  
**Das besondere Leben der Hilletje Jans**  
Für Zuschauer ab 10 Jahren  
Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr  
**Don Carlo**  
Oper von Giuseppe Verdi  
Stadtheater SG, 19.30 Uhr

Vom 4. - 11. Oktober treffen sich im **Hotel Hecht, Appenzell**, Sängern aus der ganzen Schweiz zum ersten **Vocal-Treff**. Barocke und geistliche Musik haben darin ebenso Platz wie swingender Vocal-Jazz. Mit Raphael Immoos und Primin Lang konnten zwei Kursleiter engagiert werden, die im Jazz wie auch im Barock zuhause sind. Im Bestreben, auch mit Chören aus der Region in Kontakt zu treten, findet am **4. Oktober um 18 Uhr eine Chorstubete** mit zahlreichen Vocal-Gruppierungen aus der ganzen Region statt. **Am Dienstag, 6. Oktober, 20 Uhr** wird die ausgewiesene Jazzgrösse **Rahel Hadorn** ein Konzert mit Liedern aus dem Great American Songbook geben. Hadorn bereitet zudem die Solistenklasse auf das **Schlusskonzert vom Samstag, 10. Oktober um 19.30 Uhr** vor: in einem ersten Teil in der Pfarrkirche St. Mauritius werden geistliche Werke zu hören sein, der zweite Teil im Kurshotel steht unter dem Motto «Swinging Gershwin». Weitere Kurs- und Konzertinfos: Hotel Hecht; Tel. 071 787 10 26; Appenzellerland Tourismus Al; Tel. 071 788 96 41; Fax: 071 788 96 49

### Maria Stuart

Schauspiel von Friedrich Schiller  
Stadtheater Konstanz, 20 Uhr

### Film

**Kagemusha**  
R: Akira Kurosawa (Jap 1980)  
Kinok SG, 20 Uhr  
**The Kitchen/Wo ai chufang**  
R: Yim Ho (HK 1996), Kinok SG, 23 Uhr  
**Live Flesh – Carne tremula**  
R: Pedro Almodovar (Spanien 1998)  
Kino Zebra Konstanz, 20 Uhr  
**Nouvelle vague**  
R: Jean Luc Godard (F/CH 1989)  
Kino Zebra Konstanz, 22.15 Uhr

### Tanz

**Tanzabend**  
Tango Almacén, Lagerhaus SG, 21 Uhr

### disco.party

**1-jährige Jubiläumsparty**  
Music-Bar Studio SG, 21 Uhr  
**Talhofparty**  
Talhofhalle, 18-3 Uhr

### clubbing

**Drifting into drum'n'bass**  
DJ Whitemoon, Baracca Bar SG, 21 Uhr  
**Saturday Mad Fever**  
Dance To Funk House, 70's/80's  
Albani Winterthur, 21 Uhr  
**Dance Party mit DJ Stefan**  
Pop, Rock & alternatives  
K9 Konstanz, 21 Uhr

### diverses

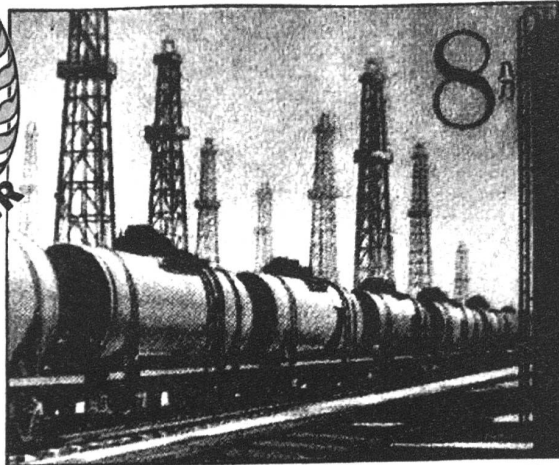
**Olma – 56. Schweizer Messe für Land und Milchwirtschaft**  
Olma Hallen SG, 8.30-18 Uhr



**BRAUEREI KARL LOCHER AG**



努力完成第一個五年建設計劃



中國人民郵政  
**TANKSTELL**

1955

**TANKSTELL BAR** / Teufenerstrasse 75 / 9000 St.Gallen / 071 222 77 67  
Öffnungszeiten: Donnerstag 19<sup>00</sup> bis 24<sup>00</sup>, Freitag und Samstag 19<sup>00</sup> bis 1<sup>00</sup>

## *Das Geheimnis liegt in der Mischung...*



**15 JAHRE R&R**  
**BESUCHEN SIE DIE ERÖFFNUNG**  
**UNSERES DEMOROOMS AM**  
**9./10. OKTOBER!**

... das gilt ebenso  
im Bereich der  
Tontechnik, wo aus  
vielen Einflussgrößen  
ein ausgewogenes  
Klangbild entstehen  
soll.

Unsere Chefköche am  
Mischpult verstehen  
ihr Handwerk!



**R+R SonicDesign AG**

Beschallungstechnik  
Walenbüchelstrasse 21  
CH-9001 St.Gallen  
Telefon 071-278 72 82  
Fax 071-278 72 83

# Müllhaldenparadies an der Lämmlisbrunnenstr.

Das St.Galler Puppentheater startet mit grünen Olchis und einem blauen Nachbarn zur neuen Saison

Anfang September, an einem Nachmittag an der Lämmlisbrunnenstrasse in St.Gallen. Auf der Bühne liegen unzählige Kehrichtstücke. Ein grüner Olchi schnüffelt herum – auf der Suche nach Gummi.

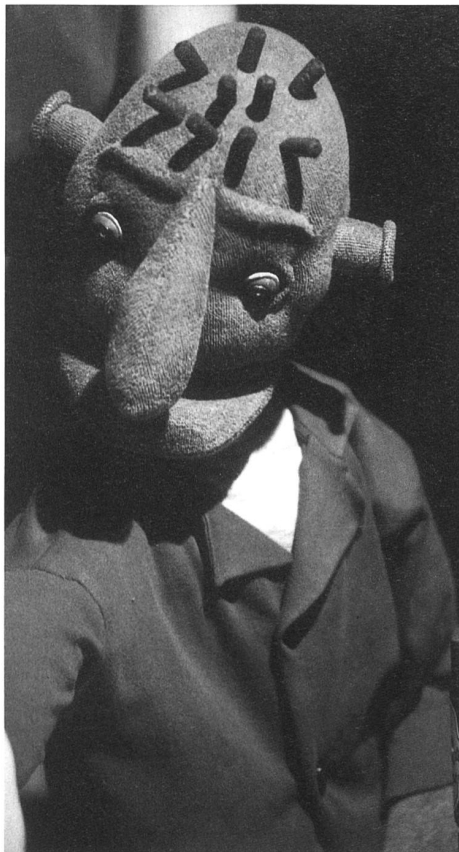
Wir befinden uns mitten in einer Probe des St.Galler Puppentheaters. Geprüft wird an «die Olchis und der blaue Nachbar», einem Stück für Kinder ab 5 Jahren nach einem Kinderbuch von Erhard Dittel, dramatisiert und in Mundart übersetzt von Tobias Ryser.

«Wenn der Wind von Osten weht, riecht es nach verfaulten Eiern, ranzigem Fleisch und ähnlichen wundervollen Dingen» – so etwa muss man sich die Atmosphäre auf der Müllhalde vorstellen, in der es sich die grünen Olchis gemütlich machen wollen. Dazu muss man wissen, dass die grünen Olchis nichts mehr lieben und fressen als Dreck und Abfall. Die Müllhalde ist für sie wie ein Schlaraffenland. Ganz anders der blaue Nachbar: Dieser zeichnet sich durch einen überdurchschnittlichen Ordnungssinn aus, wozu ihm das Chaos in der Müllhalde eine willkommene Arbeitsstätte bietet. Eigentlich aber möchte er wieder zurück zu den blauen Bergen. Doch da er das nur mit einem Helikopter kann, versucht er sich aus dem Abfall einen Hubschrauber zusammenzubauen. Dies gelingt allerdings nur, wenn ihm die grünen Olchis dabei behilflich sind. Und da diese den blauen Nachbarn aufgrund seines Ordnungssinns eigentlich gerne weghaben möchten, bleibt ihnen nichts anderes übrig, als ihm dabei zu helfen. So beginnt eine Art Koexistenz zwischen den chaosorientierten grünen Olchis und dem ordnungsliebenden blauen Nachbarn. Als dann aus der Gelte tatsächlich ein Helikopter entstanden ist, kommt es gar zu einem richtig herzlichen Abschied.

«Die grünen Olchis und der blaue Nachbar» will nicht moralisieren. Spielerisch-witzig vermittelt es aber vieles über den Umgang mit Fremden, mit Abfall, Dreck und Gestank. Und ganz nebenbei wird auch gezeigt, dass sowohl das Prinzip Ordnung als auch das Prinzip Chaos wichtige Qualitäten besitzen. Es geht darum, dass sie sich gegenseitig befruchten. So kann Neues entstehen.

Gespielt wird mit Figuren von Susette Neuweiler. Arnim Halter führt bereits zum vierten Mal im Puppentheater Regie. Von Tina Merkli und Simon Oberle stammt das Bühnenbild. Es spielen Anette Eberle (der blaue Nachbar), Susann Edthofer (das Mädchen und die Mutter der grünen Olchis), Tobias Ryser (Vater und Grossvater der grünen Olchis) sowie ein Musiker.

Immer noch verbinden viele Leute mit dem Puppentheater ein reines Kindertheater. Dass an der Lämmlisbrunnenstrasse seit über 40 Jahren auch ein anspruchsvolles Programm für Erwachsene gezeigt wird, wissen nur wenige. 1956 durch den Kanti-Professor Hans Hiller gegründet, entpuppte es sich bald als inspiratives Sammelbecken für Leute, die in der Region mit Fuguren spielten: So etwa Rudolf Stössel, Jörg Widmer und Magda Werder. Das Hauptgewicht lag anfänglich auf den klassischen Formen: Das Spiel mit Marionette und Handpuppen. 1959 fand das Puppentheater an der Lämmlisbrunnenstrasse in einem Neubau der Pfister Bau AG einen Theaterraum, wo bis heute Jahr für Jahr gespielt wird. Seither auch erhält das Puppentheater minimale Subventionen von Stadt und Kanton St.Gallen. Anfang der 60er Jahre kristallisierte sich eine Art En-



Will wieder zurück in die blauen Berge:

Der blaue Nachbar

Foto: Leo Boesinger

semble heraus, das Eigenproduktionen unter dem Namen St.Galler Puppentheater herausbrachte: Pro Jahr etwa zwei für Kinder, dazu alle zwei Jahre ein Abendprogramm für Erwachsene. Ende der 60er und anfangs der 70er Jahre fand durch den Beitritt einer Gruppe von 20- bis 25jährigen SpielerInnen eine Verjüngung statt. Zu dieser Gruppe gehörten u.a. Hans-Ueli Trüb und Tobias Ryser – damals noch Schüler und heute der Leiter des Puppentheaters.

Die Zusammenarbeit zwischen älteren und jüngeren SpielerInnen klappte. In den 70er Jahren kamen vermehrt Gastregien von Figurenspiel-Regisseuren aus West- und Ostdeutschland zustande. 1986 übernahm Tobias Ryser die Theaterleitung. Seither sind an der Lämmlisbrunnenstrasse auch vermehrt offene Spielformen, wie etwa die Kombination Mensch-Figur zu sehen; auch mit freien Gruppen wird oft zusammengearbeitet.

Die Anzahl der Aufführungen ist im Verlauf der Jahre sukzessiv gestiegen. Heute finden jährlich rund 80 öffentliche Kindervorstellungen statt. Hinzu kommen fünf bis 20 Abendprogramme für Erwachsene, 30 bis 40 Schulvorstellungen sowie diverse Gastspiele. Das alles in der zeitlich sehr kurzen Saisondauer von Oktober bis April.

Die Tatsache, dass das Figuren-Theater stark im Wandel begriffen ist, ist auch an der Lämmlisbrunnenstrasse nicht spurlos vorüber gegangen. Nach den klassischen Formen des Marionetten- und Stabpuppenspiels sind neue Formen aufgekommen – so auch das Zusammenspiel auf offener Bühne von Mensch und Figur. Impulse aus der freien und experimentellen Theaterszene bringen frischen Wind ins Puppentheater. Besonders gespannt darf man auf eine Bearbeitung der «Odyssee» sein, die im April 1999 als Koproduktion mit der freien St.Galler Gruppe «Parfin de Ciècle» über die Bühne gehen wird (Regie: Arnim Halter).

Am 2. Januar findet die nächste Premiere statt – mit «S'bugglet Mannli», einem Stück von Jörg Widmer. Reprisen und diverse Gastspiele bereichern den diesjährigen Spielplan des Puppentheaters.

Adrian Riklin

«Die grünen Olchis, der blaue Nachbar»

Ein Stück für Kinder ab 5 Jahren, Premiere: 21. Oktober, 14.30 Uhr, St.Galler Puppentheater, Lämmlisbrunnenstr., St.Gallen



Das diesjährige **Irish Folk Festival** lädt zu einer musikalischen «keltischen Reise» ein. Das Spektrum des dreistündigen Konzertes reicht von den uralten Klängen des traditionellen irischen Dudelsacks bis hin zu den sphärischen Klangbildern moderner Folkmusik. Wie immer beim 1974 gegründeten Irish Folk Festival erweisen sich die besten und populärsten Musiker des Genres die Ehre. So etwa **Susan McKeown & Friends**, **John Faulkner** mit seinen Partnern und – last but not least – die legendären **Dervish (Bild)**, «the most popular Folkgroup of the World!»

**Donnerstag, 15. Oktober, 20 Uhr im Casino Herisau**

Vorverkauf: Fastbox-Vorverkaufsstellen (u.a. TCS Herisau, Musik Hug und Globus, St. Gallen); sowie per Tel. 0848 / 800 800 (per Post)



## 11.so

### koncert

**Shirley Grimes**

Irish Folk, Grabenhalle SG, 20 Uhr

### theater

**Talk im Theater**

Matinee zu Evita

Foyer Stadttheater SG, 11 Uhr

**Entschuldigung, wo geht's denn hier zum Untier?**

Literarisches Figurentheater ab 6 Jahren  
Marionettentheater im Waaghaus  
Winterthur, 14.30 Uhr

**Rosita und Lina bleiben ledig**

Theatergruppe Seniorenzentrum  
K9 Konstanz, 20.30 Uhr

**Das Leben in seiner unsinnigen Erscheinung**

Texte von Daniel Charms  
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**Undine**

Ballett von Hans Werner Henze

Stadttheater SG, 20 Uhr

**Heute wieder Hamlet**

Ein Stück Theater von Rainer

Lewandowski

Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### film

**Exil Shanghai Teil 2**

R: Ulrike Ottinger (D/Israel 1997)

Kinok SG, 18 Uhr

**The Kitchen/Wo ai chufang**

R: Yim Ho (HK 1996)

Kinok SG, 20.45 Uhr

**Die Metzger**

R: Samir (CH/BRD 1998)

Regisseur Samir ist anwesend

Kino Zebra Konstanz, 20 Uhr

**noiretblancetrosé**

Stummfilm; Christian Rösli (Piano)

begleitet Buster Keaton

Salzhaus Winterthur, 20 Uhr

### diverses

**Olma – 56. Schweizer Messe für**

**Land und Milchwirtschaft**

Olma Hallen SG, 8.30-18 Uhr

## 12.mo

### koncert

**Joanna Connor**

Blues, Albani Winterthur, 20.30 Uhr

### ManGo Crazy

Die Tribalisierung der Musik

K9 Konstanz, 21 Uhr

**Plaza Suite**

Komödie von Neil Simon

Steigenberger Inselhotel Konstanz,

20.30 Uhr

### theater

**Das besondere Leben der Hiletje**

**Jans**

Für Zuschauer ab 10 Jahren

Spiegelhalle Konstanz, 11 Uhr

### film

**Montagskino Fr. 8. –**

**Year of the Horse**

R: Jim Jarmusch (USA 1997)

Kinok SG, 20 Uhr

**Nouvelle vague**

R: Jean Luc Godard (F/CH 1989)

Kino Zebra Konstanz, 20 Uhr

**Live Flesh – Carne tremula**

R: Pedro Almodovar (Spanien 1998)

Kino Zebra Konstanz, 22.15 Uhr

### diverses

**Olma – 56. Schweizer Messe für**

**Land und Milchwirtschaft**

Olma Hallen SG, 8.30-18 Uhr

## 13.di

### koncert

**Rock-Blues-Night**

Harry Bischofberger (Guitar + Voc.), Andy

Leumann (Drums), Hector Cerávollo (Keys)

Rest. Leonhardsbrücke SG, 20.30 Uhr

**Peter Eigenmann Bigband**

Jazz, Gambrinus Concert SG, 21 Uhr

### theater

**Der Volksaufstand zu Flavwil 1836**

Stück von Michael Walther

Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Vom Mariechäferli wo gärn e**

**Bassgyge worde wär**

Puppentheater ab 5 Jahren

Marionettentheater im Waaghaus

Winterthur, 14.30 Uhr

**Maria Stuart**

Schauspiel von Friedrich Schiller

Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

### diverses

**Olma – 56. Schweizer Messe für**

**Land und Milchwirtschaft**

Olma Hallen SG, 8.30-18 Uhr

**Bethan Huws: Kleine Wanderung**

**durch die appenzellische**

**Landschaft**

**Mit Inge Neugebauer**

Treffpunkt Rest. Freundenberg, 19.30 Uhr

## 14.mi

### koncert

**Albie Donnelly's Supercharge**

R'n'B, Soul

Kammgarn Schaffhausen, 21 Uhr

**The Devlins**

Moody Melancholic Rock'n'Roll

Albani Winterthur, 20.30 Uhr

**Gregory Tardy Quartett**

Jazz, Gambrinus Concert SG, 20.30 Uhr

**Gib Band Liechtenstein**

Jazz, TaK Schaan, 20.09 Uhr

### theater

**Der Volksaufstand zu Flavwil 1836**

Stück von Michael Walther

Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Vom Mariechäferli wo gärn e**

**Bassgyge worde wär**

Puppentheater ab 5 Jahren

Marionettentheater im Waaghaus

Winterthur, 14.30 Uhr

**Der Messias**

von Patrick Barlow

Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**Maria Stuart**

Schauspiel von Friedrich Schiller

Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

### film

**Kagemusha**

R: Akira Kurosawa (Jap 1980)

Kinok SG, 20 Uhr

### diverses

**Tibetische Mönche präsentieren**

**ihre Musik, ihre Tänze und Rituale**

K9 Konstanz, 20.30 Uhr

**Olma – 56. Schweizer Messe für**

**Land und Milchwirtschaft**

Olma Hallen SG, 8.30-18 Uhr

## 15.do

### koncert

**The Irish Folk Festival 98**

Dervish, Susan McKeown & Friends,

John Faulkner & Eoin O'Riabhagh and

Johnny Og Connolly & Brian McGrath

Casino Herisau, 20 Uhr

**Häns'che Weiss & Vali Mayer**

Zigeuner Swing-Jazz

Salzhaus Winterthur, 20 Uhr

**Anne Wylie & Band**

Songs and Sounds of Ireland

Fabriggli Werdenberg, 20 Uhr

**Boogie Connection**

Blues'n'Boogie Woogie

Skihütte Oberwangen, 21 Uhr

### theater

**Vom Mariechäferli wo gärn e**

**Bassgyge worde wär**

Puppentheater ab 5 Jahren

Marionettentheater im Waaghaus

Winterthur, 14.30 Uhr

**Das Literarieté «WoWo»**

Performance-Kabarett von und mit

Marcus Jeroch

K9 Konstanz, 20.30 Uhr

**Die Reise nach Petuschki**

Von Thomas Sarbacher

Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**Das besondere Leben der Hiletje**

**Jans**

Für Zuschauer ab 10 Jahren

Spiegelhalle Konstanz, 11 Uhr

**Plaza Suite**

Komödie von Neil Simon

Steigenberger Inselhotel Konstanz,

20.30 Uhr

### film

**Year of the Horse**

R: Jim Jarmusch (USA 1997)

Kinok SG, 20.30 Uhr

**Kinderland ist abgebrannt**

R: S. Tiedemann und U. Badura (D 1997)

Kino Zebra Konstanz, 21 Uhr

### disco.party

**Talhofparty**

Noise-Brothers, Talhofhalle, 18-1 Uhr

### clubbing

**Solid**

DJ Deepdeebue, Baracca Bar SG, 21 Uhr

### diverses

**Olma – 56. Schweizer Messe für**

**Land und Milchwirtschaft**

Olma Hallen SG, 8.30-18 Uhr

## 16.fr

### koncert

**Kneedeep in Funk**

Anschl. DJ's William & Spagel

Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

**Oratorium «Der Heilige Gallus» von**

**Carl Greith**

Collegium Musicum SG und Kammerchor

Oberthurgau, Tonhalle SG, 16 Uhr

**Walkin'up Big Band**

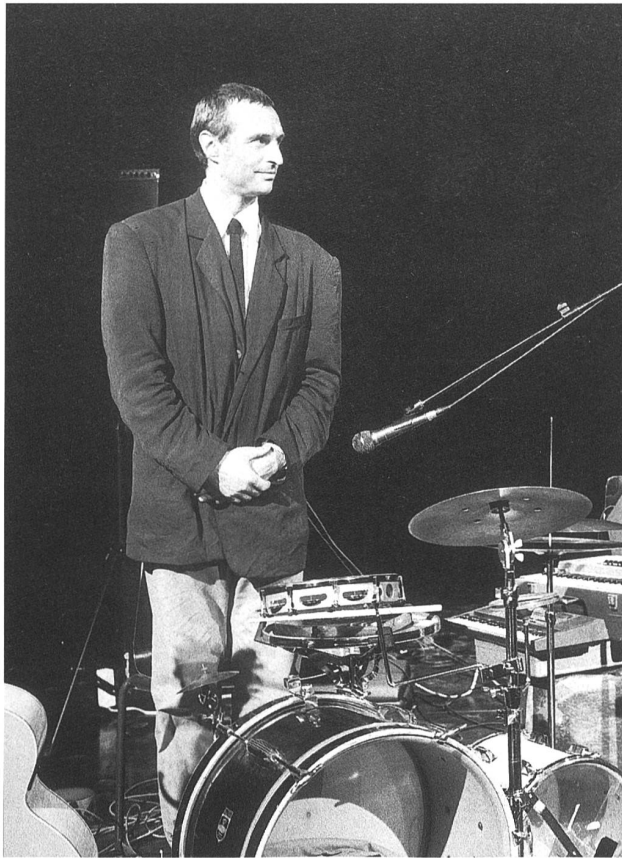
Big Band Jazz, K9 Konstanz, 21 Uhr

**7. Festival der Unterhaltungsmusik**

Glenn Miller Orchestra

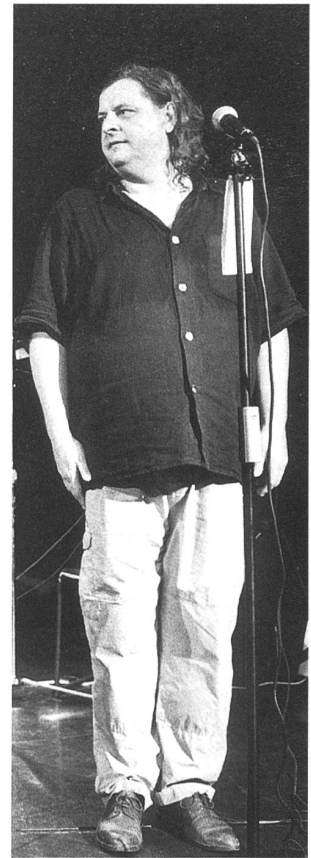
Theater am Stadtgarten Winterthur,

20 Uhr



■ Aus der untergründigen Gasse durchs Kulttunnel ans Licht gehoppelt, macht ein **Stiller Has** bisweilen Männchen. Alte Hasen wie Endo Anaconda und Balts Nil kennen alle Tricks des Entkommens. Die Wasserglas- und Blumenstrauß-zelebrierte Lyrik haben sie aus dem bluleeren Raum errettet und mit ihrer vollbluesigen Kammerrockmusik-Performance der MundArt neues Leben eingehaucht. Ein Film für die Ohren, live zu hören am **Samstag, 17. Oktober, 21 Uhr in der Kulturhalle Cucaracha, Altstätten.**

Vorverkauf: SMUV Ostschweiz, Heerbrugg, Tel. 722 19 10  
Kulturhalle Cucaracha, Altstätten,  
Buchhandlung Comedia, St.Gallen



## theater

### Der Volksaufstand zu Flavil 1836

Stück von Michael Walther  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

### Vom Mariechäferli wo gären e

#### Bassgyge worde wär

Puppentheater ab 5 Jahren  
Marionettentheater im Waaghaus  
Winterthur, 14.30 Uhr

### Der Messias

von Patrick Barlow  
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

### Das besondere Leben der Hillelje Jans

Für Zuschauer ab 10 Jahren  
Spiegelhalle Konstanz, 15 Uhr

## film

### Die schwule Filmnacht

zum Coming-Out Tag, Kinok SG, 20.15 Uhr

### Wasted

R: Ian Kerkhof (Niederlande 1996)  
Kino Zebra Konstanz, 20 Uhr

### Live Flesh – Carne tremula

R: Pedro Almodovar (Spanien 1998)  
Kino Zebra Konstanz, 22.15 Uhr

## disco party

### Talhofparty

Talhofhalle, 18-3 Uhr

## clubbing

### House Work

DJ Necronom, DJ Angel M.  
Baracca Bar SG, 21 Uhr

## diverses

### Olma – 56. Schweizer Messe für

#### Land und Milchwirtschaft

Olma Hallen SG, 8.30-18 Uhr

## 17.sa

## konzert

### MXD

Bigbeats, Grabenhalle SG, 21 Uhr

### No Religion

Hardcore-Dance-Liaison  
Albani Winterthur, 21 Uhr

### Forian Ast & Florenstein

Supporting Act: Shiver  
Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

### Rockfort

Tanz-Rock, Dachatelier SG, 21 Uhr

### Traffic Jam

mit Gastpianist Panky Meyer  
Hotel Hecht Appenzell, 20 Uhr

### Barrio de Tango

Tango, Gambrinus Concert SG, 21 Uhr

### 7. Festival der Unterhaltungsmusik

Zivilschutz-Show-Orchester/Rekkenze  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
19.30 Uhr

## theater

### Der Volksaufstand zu Flavil 1836

Stück von Michael Walther  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

### Anatevka

Musical des Chores Gais  
Depot Appenzeller Bahnen Gais,  
19.30 Uhr

### Offizielle Gründung der Konstanzer

#### Puppenbühne

Kasper und die Wunderblume  
K9 Konstanz, 14.30 / 16.30 Uhr

### Du bist meine Mutter

von Joop Admiraal  
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

### Diogenes, der Hund, und sein Hund

#### Diogenes

Puppenspiel von H.H. Straub  
Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

## Evita

Musical von Andrew Lloyd Webber  
Stadttheater SG, 19.30 Uhr

## Enigma

Stück von Eric-Emmanuel Schmitt  
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

## film

### Year of the Horse

R: Jim Jarmusch (USA 1997)  
Kinok SG, 20.30 Uhr

### Amitage III – Polymatrix

R: S. Takuya, O. Hiroyuki (Jap 94-96)  
Kinok SG, 23 Uhr

### Live Flesh – Carne tremula

R: Pedro Almodovar (Spanien 1998)  
Kino Zebra Konstanz, 20 Uhr

### Wasted

R: Ian Kerkhof (Niederlande 1996)  
Kino Zebra Konstanz, 22.15 Uhr

## disco party

### Movie-Soundtracks-Night

DJ Zubi & DJ Grisi, Remise Wil, 21.30 Uhr

### Bern-House-Party

div. Berner DJs  
Kraftwerk Krummenau, 22 Uhr

### Colours of Funk

DJ Isi & Funky Mosquito  
Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

### Talhofparty

Noise-Brothers, Talhofhalle, 18-3 Uhr

### Offizielle Gründung der Konstanzer

#### Puppenbühne

Big Party mit Djane Diva u. Andy Groove  
Jazz House bis Progressive House  
K9 Konstanz, 21 Uhr

## clubbing

### «Danzeria für Groove-Gruftis»

für Leute «mittleren Alters»  
Rest. Kastanienhof SG, 21-2 Uhr

## Black music special

DJ Dynamike, Baracca Bar SG, 21 Uhr

### Saturday Mad Fever

Dance to Funk, House, 70's/80's  
Albani Winterthur, 24 Uhr

## diverses

### Olma – 56. Schweizer Messe für

#### Land und Milchwirtschaft

Olma Hallen SG, 8.30-18 Uhr

### Thurgauer Theater-Gmänd

Gründungsversammlung  
Stadtpark SG, 16 Uhr



Metzgergass 26  
9000 St.Galle

# DIE AERONAUTEN

DAS HABEN SIE SICH VERDIEN! DIE NEUE ACHSE ZÜRICH-HAWAII

HONOLULU

12 NEUE SONGS INKLUSIVE DER FUSSBALLHYMNE „WELTMEISTER“ UND DER SINGLE „FRÜH/SPÄT“

**DIE AERONAUTEN LIVE:**

- 1.10. ST. GALLEN, GRABENHALLE
- 2.10. THUN, CAFE MOKKA
- 3.10. BASEL, KASERNE
- 4.10. BERN, CAFE KAIRO
- 7.10. ZÜRICH, KANZLEI
- 9.10. LUZERN, BOA HALLE (MIT STELLA)
- 10.10. SCHAFFHAUSEN, TAP TAB MUSIKRRAUM

DAS NEUE AERONAUTEN ALBUM „HONOLULU“ GIBT ES IN JEDEM GUTEN PLATTENLADEN!

tom    O'LEGE DOR    ROUCH TRADE

Im Vertrieb von: musikvertrieb ag

# BARATELLA

Benjamin Marchesoni

Täglich frische, hausgemachte  
Eier-Nudeln, Spinat-Nudeln, Spaghettini,  
Lasagne und Ravioli

Unt. Graben 20 St. Gallen Tel. 222 60 33

## VERLANGEN SIE UNSER PROGRAMM 98/99!

SPRACHEN WEITERBILDUNG FREIZEIT

**JETZT ANMELDEN!**

9000 St. Gallen  
Oberer Graben 35  
Tel. 071-222 48 64, Fax 071-223 70 36

**MACH MEHR AUS DIR.**

**klubschule migros**



## 18.so

### Konzert

#### Miss Jan Harrington & Glenn Miller Orchestra

Jazz-Matinee

Theater am Stadtgarten Winterthur, 10.30 Uhr

#### Orgelkonzert mit Jürg Brunner

Kirche St.Mangen SG, 17 Uhr

### Theater

#### Weg dem, der lügt!

Schauspiel von Franz Grillparzer  
TaK Schaan, 20.09 Uhr

#### Anatevka

Musical des Chores Gais  
Depot Appenzeller Bahnen Gais, 19.30 Uhr

#### Das Tier

von Niels Höpfner,  
K9 Konstanz, 20.30 Uhr

#### Das besondere Leben der Hilletje Jans

Für Zuschauer ab 10 Jahren  
Spiegelhalle Konstanz, 11 Uhr

#### Plaza Suite

Komödie von Neil Simon  
Steigenberger Inselhotel Konstanz, 20.30 Uhr

#### Titus (la clemenza di Tito)

Oper von Wolfgang Amadeus Mozart  
Stadtheater SG, 14.30 Uhr

#### Le malade de imaginaire

Theatre GAR  
Stadtheater Konstanz, 19.30 Uhr

### Film

#### The Kitchen/Wo ai chufang

R: Yim Ho (HK 1996)  
Kinok SG, 18.30 Uhr

#### Year of the Horse

R: Jim Jarmusch (USA 1997)  
Kinok SG, 21 Uhr

#### Kinderland ist abgebrannt

R: S. Tiedemann und U. Badura (D 1997)  
Kino Zebra Konstanz, 21 Uhr

### Lesung

#### Hilde Domin

eine innere Biographie in Lyrik und Prosa  
mit Vera Bauer  
Fabriggli Werdenberg, 17 Uhr

### Vernissage

#### Jochen Gerz

Miami Islet  
Kunstmuseum Thurgau, 11.30 Uhr

### Diverses

**Olma – 56. Schweizer Messe für Land und Milchwirtschaft**  
Olma Hallen SG, 8.30-18 Uhr

## 19.mo

### Konzert

#### Johnny Clegg & Sipho m'Chunu

The Juluka Tour  
Fürstenlandsaal Gossau, 20 Uhr

### Theater

#### Euse Muni

Ondrom Theater  
Grabenhalle SG, 19 Uhr

#### Weg dem, der lügt!

Schauspiel von Franz Grillparzer  
TaK Schaan, 20.09 Uhr

### Film

#### Montagskino Fr. 8.–

#### Year of the Horse

R: Jim Jarmusch (USA 1997)  
Kinok SG, 20 Uhr

### Live Flesh – Carne tremula

R: Pedro Almodovar (Spanien 1998)  
Kino Zebra Konstanz, 20 Uhr

### Wasted

R: Ian Kerkhof (Niederlande 1996)  
Kino Zebra Konstanz, 22.15 Uhr

### Clubbing

#### Relaxed Clubbing

tb und Gäste, Foyer K9 Konstanz, 21 Uhr

### Diverses

#### Seetroll-Spieleabend

freies Spielen, K9 Konstanz, 19 Uhr

## 20.di

### Konzert

#### Der König stirbt

Schauspiel von Eugène Ionesco  
Stadtheater SG, 20 Uhr

### Theater

#### Der Volksaufstand zu Flawil 1836

Stück von Michael Walther  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

#### Euse Muni

Ondrom Theater, Grabenhalle SG, 19 Uhr

#### Gigi

Musical von Colette/Lerner/Loewe  
Theater am Stadtgarten Winterthur, 20 Uhr

#### Das besondere Leben der Hilletje Jans

Für Zuschauer ab 10 Jahren  
Spiegelhalle Konstanz, 11 Uhr

#### Plaza Suite

Komödie von Neil Simon  
Steigenberger Inselhotel Konstanz, 20.30 Uhr

■ **Johnny Clegg**, 1953 in England, geboren, wuchs in Zimbabwe auf, bevor er im Alter von neun Jahren nach Südafrika auswanderte. Sein grosses Interesse an schwarzer Musik – insbesondere am Zulu – führte schon früh dazu, dass er wegen Verstosses gegen den Group Areas Act (ein Apartheidgesetz, das die Rassentrennung in Wohn- und Erholungsgebiete fordert) verhaftet wurde. Mit der Gründung von **Juluka**, was in der Zulusprache soviel wie «Schweiss» bedeutet, stand Clegg in den 70ern im absoluten Widerstand zu den damaligen Cultural Segregation-Gesetzen. Obwohl andauernder staatlicher Zensur und Auftrittsverboten ausgesetzt war, verhalf ihr zweites Album «African Litaney» (1981) der Band zum absoluten Durchbruch. In ihren Songs der 90er Jahre überraschen Clegg und seine Mitspieler mit energetischen Kombinationen aus traditionellem Zulu-Gitarrenspiel, Hip Hop, Euordance und zeitgenössischen Rockrhythmen. Zu hören auch am **Montag, 19. Oktober, 20 Uhr im Fürstenlandsaal, Gossau**. Vorverkauf: Fastbox-Vorverkaufsstellen, sowie per Tel. 0848 800 800



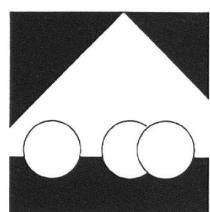
LITHOSCAN

LithoScan AG Reprotechnik

Espentobelstrasse 5d 9008 St. Gallen Telefon 071 244 44 00 Fax 071 244 44 01 ISDN 071 244 44 45  
info@lithoscan-ag.ch www.lithoscan-ag.ch

# ...mit **Späti** Wohnkultur

Walter Späti, Innenarchitektur  
Möbel, Lampen, Vorhänge,  
Accessoires  
Spisergasse 40  
9000 St.Gallen  
Telefon 071/222 61 85  
Telefax 071/223 45 89



**Billard  
Club  
St.Gallen**

Besuchen Sie uns im Clublokal an der  
**WEBERGASSE 22!** Öffnungszeiten:  
Montag und Donnerstag ab 19.00 h.

## **Einführungskurs:**

Dienstags 19.00 h bis 21.00 h  
an folgenden Daten:  
27.10. / 3.11. / 10.11. / 17.11.1998  
Kurskosten Fr. 80.--

Anmeldung und Auskunft:  
Rolf Bart, Wilenstr. 45, 9014 St.Gallen  
Tel. 071/278 46 32, Fax 071/278 72 32  
e-mail: rolf@bart.ch



Appenzeller Bahnen

Mit den APPENZELLER BAHNEN  
zum Musical ANATEVKA nach Gais  
wird zum doppelten Genuss

# Die allmähliche Flawylisierung der Gesellschaft

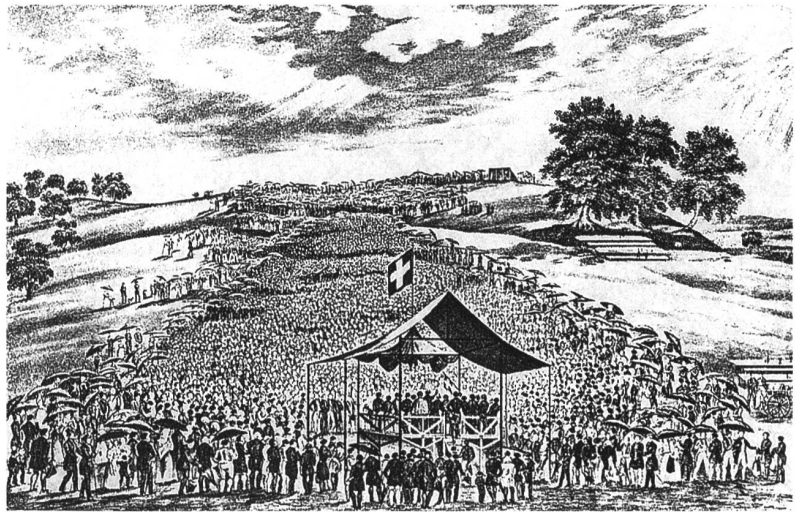
Der Volksaufstand zu Flawil 1836: Michael Walthers Stück wird in der Kellerbühne St.Gallen uraufgeführt

Sommer 1836. In vielen Kantonen leben Flüchtlinge, die gegen ihr Vaterland agitieren. Seit langem wird dies vom monarchistischen Ausland mit Arwohn verfolgt. Nun soll die Schweiz die Flüchtlinge ausschaffen ...

Die Tagsatzung will den ausländischen Forderungen nachgeben. Ein einziger opponiert: Gallus Jakob Baumgartner, St.Galler Tagsatzungsmitglied, wittert einen Angriff auf die schweizerische Souveränität. Zwar will auch er aufrührerische Flüchtlinge ausweisen, am Asylrecht allerdings festhalten. Inspiriert von der Konsequenz Baumgartners, organisiert der «Schweizerbund» eine Volksversammlung. Dass diese ausgerechnet in Flawil stattgefunden hat, mag an der geografischen Lage gelegen haben. 8000 Personen («Frauen und Kinder nicht mitgezählt») sollen sich damals in der Untertoggenburger Provinz versammelt haben – v.a. aus den Kantonen Glarus, Thurgau, St.Gallen, Appenzell Inner- und Auserrhoden.

Zufall mag es sein, dass der Journalist Michael Walther vor einigen Jahren seinen Wohnort nach Flawil verlegt hat. Nachdem er von Kurt Schwarz, dem Leiter der Kellerbühne, beauftragt worden war, ein Stück zum 150jährigen Jubiläum des Bundesstaates zu verfassen, vorerst vergeblich in den Archiven nach einer passenden Geschichte gestöbert hatte, fand er ausgerechnet in Flawil einen prädestinierten historischen Vorfall – im Ortsmuseum, wo er auf einen Artikel der «Untertoggenburger Nachrichten» aus dem Jahre 1936 stiess, der dieses Jahrhundertereignis plastisch dokumentierte.

Bis zur Staatsgründung und der Verwirklichung der Flawiler Postulate im Windschatten der revolutionären Ereignisse in Europa dauerte es zwar noch 12 Jahre. Doch der «Volksaufstand zu Flawil» ist von grosser historischer Bedeutung – und aktueller denn je. Der Staat, den wir heute feiern, sei schwach, erklärt Walther. Die vielleicht überraschend «ausländerfreundliche» Haltung der Flawiler Versammlung mag in erster Linie nationalistische Gründe gehabt haben, weniger humanitäre. Doch auch einen anderen Aspekt will Walther beleuchten: Den Willen zum Staat – nicht aus einer nationalistischen, sondern aus einer sozialen Grundhaltung heraus. «Ich wollte keine Szenenfolge machen mit Viagra, Nazigold etc. Sondern eine Story, die sich mit der Zeit der Entstehung des Staates auseinandersetzt.» Die Schwierigkeit, einen historischen Stoff mit der Aktualität zu verbinden, hat Walther auf einen dramaturgischen Einfall gebracht: Fünf SchauspielerInnen (gespielt von Hannelene Bärlocher, Bea Weniger, Lukas Ammann, Hugo Affolter und Stefan Graf) bilden ein Hörspielteam, das den «Volksaufstand zu Flawil» dramatisiert. Die individuelle Auseinandersetzung der HörspielerInnen



nen mit dem Flawiler Ereignis und ihre Gedanken zur gegenwärtigen politischen Situation hierzulande plazierte Walther ins Jahr 2003. Pikant dabei und – man denke an Weigelt und Co. – gar nicht so unrealistisch: der Radiosender FFS, der das Hörspiel senden will, ist das privatisierte Radio DRS. Immer wieder müssen die Aufnahmen wegen Sponsoringverhandlungen unterbrochen werden – ohne die Unterstützung der Bekleidungsfirma Veston X Yes! ist die Produktion nicht finanzierbar. Womit Walther die gegenwärtigen Privatisierungstendenzen aufnimmt – und bis zum bitteren Ende weiterdenkt: Ganz am Schluss teilt ein Sprecher die Privatisierung des Staates mit.

Walthers Stück ist keine Lobeshymne an den Staat; vielmehr zeigt es die Gefahren auf, die die allmähliche Auflösung staatlicher (insbesondere sozialer) Errungenschaften darstellt. «Früher war ich auch noch der Meinung, macht aus dem Staat Gurkensalat. Aber heute finde ich das nicht mehr,» lautet ein Satz der 1. Sprecherin. Eine Aussage, die auf die falsch verstandene Anarchie hinweist, die Pseudolinke und Autoparteiler zuweilen in beängstigende Nähe rückt. Eine Allianz, die vielleicht auch schon 1836 in Flawil der Fall war: Durch die Bedrohung von aussen schlossen sich nationalistische und humanitäre Positionen zusammen, um gemeinsam zu demonstrieren.

1986, 150 Jahre danach, als auf der Weidegg bei Flawil eine Gedenkfeier durchgeführt wurde, an der u.a. Alt-Ständerat Ernst Rüesch und Alt-Bundesrat Kurt Furgler teilnahmen, veranstalteten St.Galler Sozialdemokraten (u.a. Paul Rechsteiner und Hans Fässler) eine kleine Demonstration. Ihr Anliegen, auf den ungleichen Umgang der Macht mit unterschiedlich motivierten Demos hinzuweisen (man denke an die 80er Unruhen), veranlasste den damaligen Redaktor des Flawiler «Volksfreundes» zu einem geharnischten Artikel. Aber eben: Dafür, dass die politische Berichterstattung bis ins Ausland jahrzehntelang von «flawylisieren» sprach, wenn sich in Europa eine revolutionäre Volksbewegung erhob, war eine Demonstration verantwortlich.

Adrian Riklin

«Der Volksaufstand zu Flawil 1836»

ein Stück von Michael Walther

Eigenproduktion der Kellerbühne St.Gallen anlässlich der 150-Jahr-Feiern zur Bundesstaatsgründung

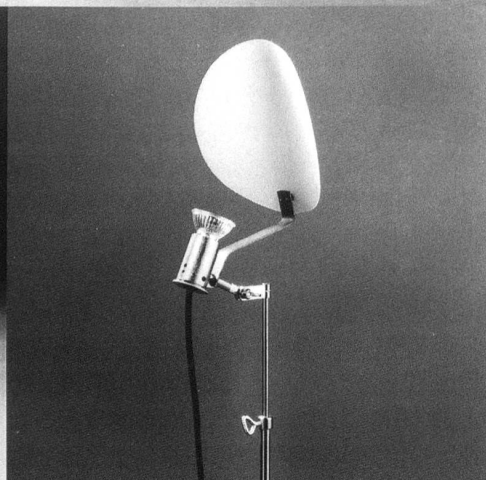
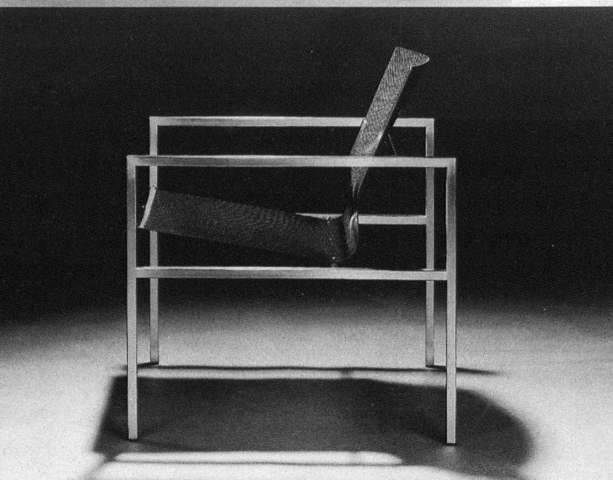
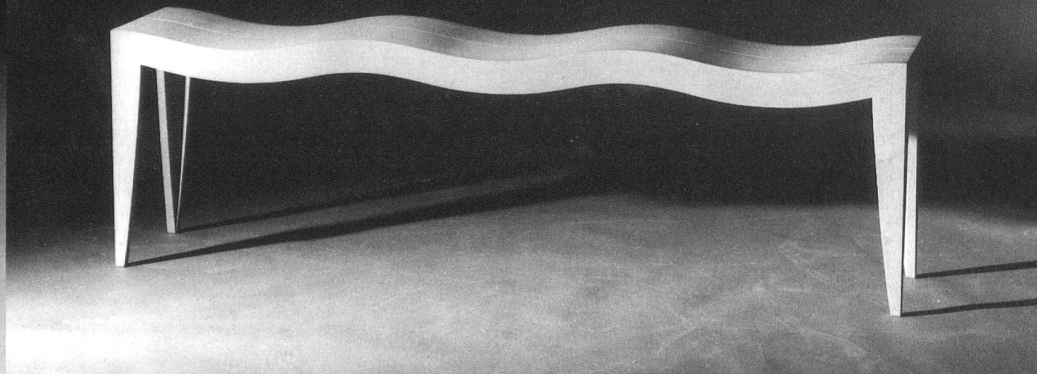
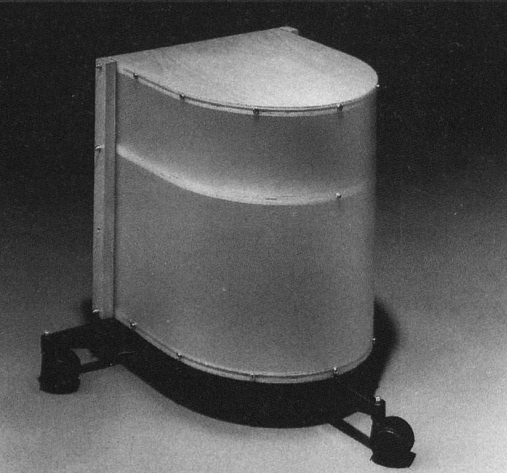
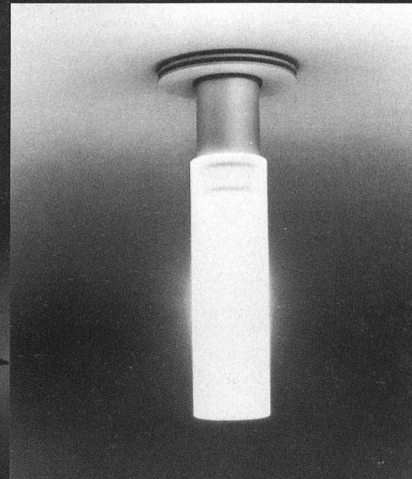
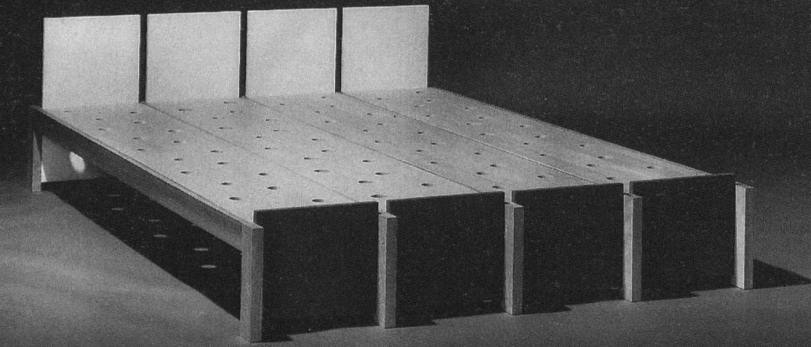
Regie: Thomas Zingg

Premiere: Do, 7.Oktober, 20.15 Uhr

KULTUR  
ONDEREM  
BOMM

# Ausstellung.

Kunath, Signer, Baumann, Carrer, Zwicker, Kemmann und Bürki. Möbel und Wohngeräte der in diesem Saiten vorgestellten Möbeldesigner. Bei Möbel Müller, Schützengasse 7. Vernissage: Freitag, 23. Oktober, 19 Uhr. Einführung: Hans-Peter Kaeser. Musik: Sax-O-Fun.



Im Vorfeld dieser Ausstellung findet ein weiterer Anlass statt: Mittwoch, 21. Oktober, 21 Uhr, Reden über das Trinken. Ein öffentliches Gespräch zwischen den beiden Schriftstellern Guido Bachmann und Felix Kauf. Garçon discret: Michael Abele. Lagerhaus; Davidstrasse 42; Untergeschoss

## 21.mi

### Konzert

#### Vera Kaa & Band

Die Kunst eine Frau zu sein  
Aula Goldach, 20 Uhr

#### Ferguson/Siegel/Stevens Trio

Jazz, Gambirinus Concert SG, 20.30 Uhr

#### Pippo Pollina

«Camminando», K9 Konstanz, 21 Uhr

### Theater

#### Der Volksaufstand zu Flawil 1836

Stück von Michael Walther  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

#### Die Olchis

Stück von Tobias Ryser ab 5 Jahren  
Puppentheater SG, 14.30 Uhr

#### Euse Muni

Ondrom Theater, Grabenhalle SG, 19 Uhr

#### Der falsche Prinz

nach einem schwedischen  
Volksmärchen, ab 6 Jahren  
Marionettentheater im Waaghaus  
Winterthur, 14.30 Uhr

#### Gigi

Musical von Colette/Lerner/Loewe  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
20 Uhr

#### Gin Rommé

Schauspiel von Donald L. Coburn  
Stadttheater Schaffhausen, 19.30 Uhr

#### Enigma

Stück von ERic-Emmanuel Schmitt  
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### Film

#### Kagemusha

R: Akira Kurosawa (Jap 1980)  
Kinok SG, 20 Uhr

### Vortrag

#### Charakter lesen aus Gesicht und Körperform

Ref: Rudolf Schreiner  
Hotel Ekkehard SG, 19.30 Uhr

### Lesung

#### «Wurst & Spiele»

Wolfgang Bortlik liest aus seinem neuen  
Roman, mit Band  
Buchhandlung Comedia SG, 20 Uhr

### Diverses

#### Reden über das Trinken

Öffentliches Gespräch zwischen den  
beiden Schriftstellern Guido Bachmann  
und Felix Kauf  
Lagerhaus Davidstr. 42 SG;  
Untergeschoss, 21 Uhr

## 22.do

### Konzert

#### Paul Amrod mit special guests: Eve and Steve

Bluejazz and Classics,  
K9 Konstanz, 21 Uhr

#### Sinfonieorchester SG

Werke von Max Haefelin, W.A. Mozart,  
Johannes Brahms, Tonhalle SG, 20 Uhr

### Theater

#### Michael Mittermeier

«zapped – Ein TV-Junkie knallt durch»  
Fürstenlandsaal Gossau, 20.30 Uhr

#### Euse Muni

Ondrom Theater, Grabenhalle SG, 19 Uhr

#### Gigi

Musical von Colette/Lerner/Loewe  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
20 Uhr

### Das besondere Leben der Hilletje Jans

Für Zuschauer ab 10 Jahren  
Spiegelhalle Konstanz, 11 Uhr

#### Enigma

Stück von ERic-Emmanuel Schmitt  
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### Film

#### Year of the Horse

R: Jim Jarmusch (USA 1997)  
Kinok SG, 20.30 Uhr

#### Wasted

R: Ian Kerkhof (Niederlande 1996)  
Kino Zebra Konstanz, 21 Uhr

### Clubbing

#### Funk it up

DJ B. Gahan, Baracca Bar SG, 21 Uhr

## 23.fr

### Konzert

#### Back Lash

Reagge, Eisenwerk Frauenfeld, 22 Uhr

#### Shoppers

Rock, Remise Wil, 21 Uhr

#### Carmel

Melancholisch swingender Soul-Pop  
Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

#### The Funcafellas

Accapella, Aula KV SG, 20 Uhr

#### East Side Jazz Trio

Im Rahmen der Ausstellung SOG  
La Cuccaracha Altstätten, 21.30 Uhr

#### Billiger Bauer

Improvisierte Musik  
Klubschule Migros SG, 20 Uhr

### Theater

#### Ein Gespräch im Hause Stein über den abwesenden Herrn von Goethe

Stück von Peter Hacks  
Studio Stadttheater SG, 20.15 Uhr

#### TmbH / Die Neckarwerke aus Stuttgart

Improvisationstheaterabend  
K9 Konstanz, 20.30 Uhr

#### Gigi

Musical von Colette/Lerner/Loewe  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
20 Uhr

#### Der Messias

von Patrick Barlow  
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

#### Die Moskitos sind da!

Stück von Volker Ludwig  
Musik von Birger Heyman  
Stadttheater SG, 20 Uhr

#### Maria Stuart

Schauspiel von Friedrich Schiller  
Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

### Film

#### Roujin Z

R: Hiroyuki Kitakubo (Jap 1991)  
Kinok SG, 20 Uhr

#### Amitage III – Polymatrix

R: S. Takuya, O. Hiroyuki (Jap 94-96)  
Kinok SG, 22 Uhr

#### Fist of the North Star

R: Toyo'o Ashida (Jap 1986)  
Kinok SG, 24 Uhr

#### Step across the Border

R: W. Penzel/N. Humbert (BRD/CH 1989)  
Kino Zebra Konstanz, 20 Uhr

#### Wasted

R: Ian Kerkhof (Niederlande 1996)  
Kino Zebra Konstanz, 22.15 Uhr

### Tanz

#### Tanzperformance der Cie. Tiff-Taff

Im Rahmen der Ausstellung SOG  
La Cuccaracha Altstätten, 20.45 Uhr

### Lesung

#### Thurgauer und St.Galler Autorinnen und Autoren

OLMA-Kulturprogramm  
Katharinenaal SG, 20.15 Uhr

### Vernissage

#### Ostschweizer Möbeldesigner stellen aus

Einführung: Hans-Peter Kaeser  
Musik: Sax-O-Fun

Möbel Müller SG, 19 Uhr

#### SOG

Sechs Rheintaler ProduktegestalterInnen  
und DienstleisterInnen stellen aus

La Cuccaracha Altstätten, 19.30 Uhr

### Clubbing

#### House Work

David Dee (London /Surround Rec.,  
Lustenau), DJ Deepdeephblue

Baracca Bar SG, 21 Uhr

#### The Dance Night

DJ Al Bani, Albani Winterthur, 21 Uhr

### Diverses

#### COM – Magic Weekend

Club der Ostschweizer Magier zu Gast in  
der Kellerbühne

Kellerbühne SG, 20.15 Uhr



KULTUR  
ONDEREM  
BOMM

Anlässlich ihres 10jährigen Bestehens hat sich die **St.Galler Theatergruppe Spielwitz** die Aufgabe gestellt, ein Stück zu einem aktuellen Thema zu schreiben. Resultat ist das humorvolle **Dialekt-Lustspiel «Brunschwiler AG»**. Spöttisch, aber auch sozialkritisch und ernsthaft personifiziert es die Macken und Lächerlichkeiten unserer Zeit und Arbeitswelt – und verspricht einen vergnüglichen Theaterabend.  
**Premiere: Sa, 24. Okt., 20 Uhr im Lindensaal, Teufen.** Vorverkauf ab 10. Okt.: A. Walser, Haushalt/Handwerk/Hobby, im Bahnhof Teufen; Tel. 071 333 13 55.  
**Weitere Aufführung: Sa, 31. Okt., 20 Uhr im Gemeindezentrum beim Rest. Adler, Mörschwil.** Vorverkauf ab 17. Okt.: Raiffeisenbank, Bahnhofstr. 10, Mörschwil; Tel. 071 866 12 11 oder Coiffeur Onyx, Poststr. 28, St.Gallen; Tel. 071 223 23 42



## 24.sa

### koncert

#### Izrah

Reggae

Kammgarn Schaffhausen, 21.30 Uhr

#### Melk Them & Supporting Act

Rock, Fabriggli Werdenberg, 20 Uhr

#### Bassreflex

Hip Hop, Kraftwerk Krummenau, 22 Uhr

#### Cinema Paradiso

Theatralischer Pop-Rock

Albani Winterthur, 21 Uhr

#### Sterfing

Pop-Rock, Z88 Kreuzlingen, 21 Uhr

#### Romeo's Child / Mothers Pride

anschl. DJ Gabriel Felder

Salzhau Winterthur, 21 Uhr

#### Pippo Pollina – Camminando,

#### camminando

der sizilianische Cantautore mit dem

Gitarristen Pablo Miguez

Alte Turnhalle Engelburg, 20.15 Uhr

#### The Funcapellas

Accapella, Kath. KGZ Bülach, 20 Uhr

#### FC Kahuna

Grabenhalle SG, 21.30 Uhr

#### Matthias Bätzel

Jazz, Gambrinus Concert SG, 21 Uhr

#### Magaari

Musik-Kabarett Galaktisch

Kellerbühne Grünfels Jona, 20.30 Uhr

#### St.Galler Kammerensemble

1100 Jahre St.Mangenkirche

Kirche St.Mangen SG, 19.30 Uhr

#### Männerchor Frohsinn

100 Jahr-Jubiläum

Fürstenlandsaal Gossau, 19.30 Uhr

### theater

#### Die Olchis

Stück von Tobias Ryser ab 5 Jahren

Puppentheater SG, 14.30 Uhr

#### Brunschwiler AG

Dialekt-Lustspiel

Lindensaal Teufen, 20 Uhr

#### «Kunst du mir helfen» und andere

#### Verbrechungen

Text- und Musikprogramm

Diogenes Theater Altstätten, 20 Uhr

#### Das Leben ist schon lustig genug

Clowntheater mit Gardi Hutter und Ueli

Bichsel, Tak Schaan 20.09 Uhr

#### Anatevka

Musical des Chores Gais

Depot Appenzeller Bahnen Gais,

19.30 Uhr

#### Das besondere Leben der Hiletje

#### Jans

Für Zuschauer ab 10 Jahren

Spiegelhalle Konstanz, 11 Uhr

#### Plaza Suite

Komödie von Neil Simon

Steigenberger Inselhotel Konstanz,

20.30 Uhr

#### Evita

Musical von Andrew Lloyd Webber

Stadttheater SG, 19.30 Uhr

#### Der Räumer Hotzenplotz

Räubermärchen von Otfried Preussler

Stadttheater Schaffhausen, 14-17 Uhr

#### Enigma

Stück von ERic-Emmanuel Schmitt

Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### film

#### Year of the Horse

R: Jim Jarmusch (USA 1997)

Kinok SG, 20.30 Uhr

#### Amitage III – Polymatrix

R: S. Takuya, O. Hiroyuki (Jap 94-96)

Kinok SG, 23 Uhr

#### Wasted

R: Ian Kerkhof (Niederlande 1996)

Kino Zebra Konstanz, 20 Uhr

#### Step across the Border

R: W. Penzel/N. Humbert (BRD/CH 1989)

Kino Zebra Konstanz, 22.15 Uhr

### tanz

#### Tanzabend

Tango Almacén, Lagerhaus SG, 21 Uhr

### vernissage

#### Peter Federer

Arbeiten aus 3 Jahrzehnten

Galerie Schloss Arbon, 17 Uhr

### disco.party

#### Dub Club

Dub, Electro, Big Beats, Drum'n'Bass

Grabenhalle SG, 21.30 Uhr

#### Trinidad Tanz-Party

Mit «Steelbruch», anschl. Südamerika-

Disco mit DJ Roschée

Tonhalle Flawil, 20.30 Uhr

## clubbing

### Disco Fever

DJ Félicien, Baracca Bar SG, 21 Uhr

### Saturday Mad Fever

Dance to Funk, House, 70's/80's

Albani Winterthur, 24 Uhr

### Dance Grooves mit DJ 7

Pop, Rock & Smash Hits aus den 70ern bis 90ern, K9 Konstanz, 21 Uhr

## diverses

### COM – Magic Weekend

Club der Ostschweizer Magier zu Gast in der Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

### Wir machen Mais!

Wiederöffnung des claro-Weltladens an der Waisenhausstr. 1; Standaktion zum Welternährungstag auf dem Rössliorplatz SG

## 25.so

## konzert

### Delinquent Habits

Hip-Hop, Remise Wil, 20 Uhr

### G.O.N.G.

Ein Schweiz – westafrikanisches Projekt Grabenhalle SG, 19 Uhr

### Mikhail Pletnev

Werke von Chopin, E. Grieg, Schumann Vaduzer Saal Schaan, 20 Uhr

### Thurgauer Jugend-Symphonieorchester

Werke von Koschewnikow, Gorecki, Schostakowitsch, Swetlanow Tonhalle SG, 17 Uhr

### Andreaschor

Andreaskirche Gossau, 16 Uhr

### Musikalische Vesper

unter der Leitung von Hans Eberhard Kirche St.Mangen SG, 17 Uhr

## theater

### Talk im Theater

Die verborgenen 1848 2 Foyer Stadttheater SG, 11 Uhr

### «Das Leben ist schon lustig genug!»

Clowntheater Gardi Hutter und Ueli Bichsel, Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

### Wassermärchen

für Menschen ab 7 Jahren Gaswerk Winterthur, 16 Uhr

### Das doppelte Lottchen

Kindertanztheater Claudia Corti Theater am Stadtgarten Winterthur, 15 Uhr

### Anatevka

Musical des Chores Gais Depot Appenzeller Bahnen Gais, 19.30 Uhr

### Kasper und die Wunderblume

Konstanzer Puppenbühne Kulturzentrums am Münster Konstanz, 15 Uhr

### Skandalsafari – Was Sie schon immer über Beamte wissen wollten

Politisches Kabarett von und mit Ludger Bott, K9 Konstanz, 20.30 Uhr

### Du bist meine Mutter

von Joop Admiraal Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

### Der Räuber Hotzenplotz

Räubermärchen von Otfried Preussler Stadttheater Schaffhausen, 14-17 Uhr

### Heute wieder Hamlet

Ein Stück Theater von Rainer Lewandowski Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

## film

### Exil Shanghai Teil 1 und Teil 2 mit Pause

R: Ulrike Ottinger (D/Israel 1997)

Kinok SG, 11 Uhr

### Year of the Horse

R: Jim Jarmusch (USA 1997),

Kinok SG, 19 Uhr

### Kagemusha

R: Akira Kurosawa (Jap 1980)

Kinok SG, 21 Uhr

### Harold und Maude

R: Hal Ashby (USA 1971)

Kino Zebra Konstanz, 16 Uhr

### James und der Riesenfisch

R: Henry Selick (USA 1995)

Kino Zebra Konstanz, 20 Uhr

## diverses

### COM – Magic Weekend

Club der Ostschweizer Magier zu Gast in der Kellerbühne Kellersbühne SG, 20.15 Uhr

## 26.mo

## theater

### Marivaux, La surprise de l'amour

Theater am Stadtgarten Winterthur, 20 Uhr

### Evita

Musical von Andrew Lloyd Webber Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

## film

### Montagskino Fr. 8.–

### Kagemusha

R: Akira Kurosawa (Jap 1980)

Kinok SG, 20 Uhr

### Step across the Border

R: W. Penzel/N. Humbert (BRD/CH 1989)

Kino Zebra Konstanz, 20 Uhr

### Wasted

R: Ian Kerkhof (Niederlande 1996)

Kino Zebra Konstanz, 22.15 Uhr

## vortrag

### Karma – Ursache und Wirkung

Ref: Lama Ole Nydahl Kongresshaus Schützengarten SG, 20 Uhr

## lesung

### Ivan Vladislavic

Politische Erzählungen aus Südafrika Buchhandlung Comedia SG, 20 Uhr

## clubbing

### Relaxed Clubbing

tb und Gäste, Foyer K9 Konstanz, 21 Uhr

## diverses

### Seetroll Spieleabend

freies Spielen, K9 Konstanz, 19 Uhr

## 27.di

## konzert

### Carmina Quartett, Trio Festivo

Ravel, Strauss und eine (Italienische) Serenade

Tonhalle SG, 20 Uhr

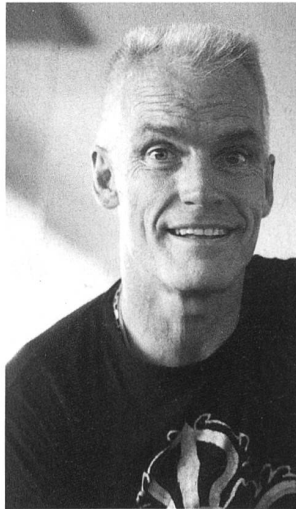
### Klavierabend mit Jörg Turowsky

Werke von Mozart, Schumann, Liszt K9 Konstanz, 20.30 Uhr

## theater

### Titus (la clemenza di Tito)

Oper von Wolfgang Amadeus Mozart Stadttheater SG, 20 Uhr



■ **«Karma – Ursache und Wirkung».** Viele Menschen missverstehen Karma als unabwendbares Schicksal. Lama Ole Nydhal, ein buddhistischer Meister, zeigt am **26. Oktober, 20 Uhr im Kongresshaus Schützengarten in St.Gallen** in einem Vortrag auf, welche Möglichkeiten der Mensch hat, jetziges wie zukünftiges Leben zu beeinflussen. Veranstalter ist das kürzlich gegründete Buddhistische Zentrum St.Gallen.



## Evita

Musical von Andrew Lloyd Webber Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

## Enigma

Stück von Eric-Emmanuel Schmitt Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

## vortrag

### Frieden und Ökologie

Ref: Prof. Dr. Jost Krippendorff Offene Kirche St.Leonhard SG, 20 Uhr

## lesung

### Die Vogelmacherin

Eveline Hasler präsentiert ihren Roman Lyceumclub Rorschacherstr. 25, SG, 15 Uhr

■ **Ivan Vladislavic**, 1957 in Pretoria, Südafrika, geboren, arbeitete als Lektor und Übersetzer bei Ravan Press, einem der wichtigsten oppositionellen Verlage der Apartheid-Zeit. Zur Zeit lebt er als Lektor und Schriftsteller in Johannesburg. Für seine Erzählungen und Romane hat er verschiedene Literaturpreise gewonnen. Eigeladen vom Verein Afrikaribik, liest Vladislavic am **Montag, 26. Oktober in der Buchhandlung Comedia an der Katharinengasse, St.Gallen**. In eigenwilligen Visionen porträtiert Vladislavic die gegenwärtige Befindlichkeit der südafrikanischen Gesellschaft. Seine mit schwarzem Humor durchtränkten Kurzgeschichten sind unberechenbar.



# «thrilleling»

## Der Draht zum Saiten-Inserat

Gewinnen Sie:  
Mehr Aufmerksamkeit!

In über 5000 Ostschweizer Haushalten, Schulen und Restaurants. Macht gegen 20000 Leserinnen und Leser. Mit Mehrfach-Pick-up und nachhaltiger Wirkung.

Wenn das kein Grund ist, sofort im Saiten zu inserieren!  
**071 222 30 66.** Anruf genügt. Und schon können Sie auf unseren Saiten spielen.

# Saiten

**grabenhalle** oktober 98  
büro grabenhalle, magnihalden 11, tel/fax 071/222 82 11

1. 21.00 – 1.00

konzert: die aeronauten, bläser-popska'n'roll...

3./4. 20.15 – 22.00

theater bilitz: «das herz eines boxers»

9. 21.00 – 3.00

konzert/fest: 38. unabhängigkeitjahr von nigeria, dj ken b./dj samba und live-auftritt von boni & the jgede, nigeria

10. 21.00 – 1.00

konzert: lombego surfers, supporting act., punk

14.–16.

theater der hannes

17. 21.00 – 1.00

konzert: mxd, big beats

19.–22. 19.00 – 20.00

theatral präsentiert:  
ondrom theater:  
«euse muni»

24. 22.00 – 3.00

konzert: fc kahuna

25. 19.00 – 20.00

konzert: «g.o.n.g.»  
kammerjazz bis zu tanzfest

28. 20.30 – 22.30

konzert: electro-acoustic meeting  
und voice crack,  
experimentell-schräg

30. 21.00 – 24.00

konzert: fuse-on  
lantin jazz

31. 21.00 – 3.00

halloween party  
schrille gestalten, guter  
sound und gute stimmung



# Pop in Wort und Ton

Thomas Meinecke, Franz Dobler und Christian Gasser lesen und legen Platten auf

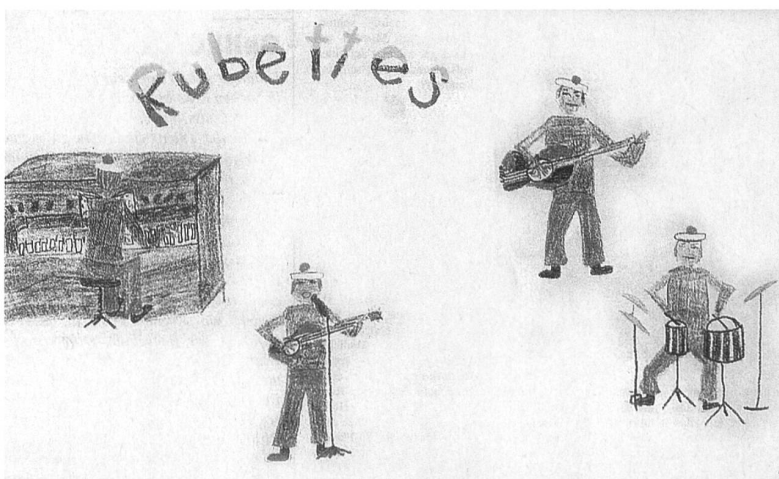
Pop regiert die Welt. Zumindest kriegt diesen Eindruck, war zwischen Zeitungs-Zappen und TV-Kanal-Umblättern sich mal ruhig zurücklehnt und fragt: Warum spielt Bill Clinton eigentlich Saxophon? Warum lässt sich Boris Becker wie ein Popstar ablichten? Warum fühlt sich plötzlich jeder durchschnittliche Schauspieler dazu berufen, CD's und Gemeindegänge vollzuzingen? Warum holen Theaterdirektoren Popgruppen in ihre Prunkbauten? Warum findet plötzlich jedes Techno-Püppchen Kubilay Türilmaz geil? Eben, weil Pop draufsteht, obwohl nur Präsident und Fussballer drin ist. Was Pop aber wirklich ist, interessiert die publicitygeilen Trendsurfer keine kleine Bohne. Und Menschen, die auf die Frage «Was ist Pop?» mit «Warhol, Elvis und Gaultier» antworten, mögen sich zwar als Experten verstehen, sind es aber auf keinen Fall. Um diesem blöden Übel abzuweichen, gehen drei Experten auf Tournee und geben dem interessierten Publikum Einblicke in die zweitwichtigste Sache der Welt: «Pop in Wort und Ton» heisst und ist das Programm: Thomas Meinecke, Franz Dobler und Christian Gasser die Protagonisten; Texte und Platten die Ware zum Glück.

## Bekenntnisse eines Pop-Besessenen

«Ist eine geordnete Plattensammlung nicht wichtiger als eine ordentliche Beziehung?» fragt Christian Gasser (geb. 1963, lebt in Basel, Autor für Radio und Zeitungen, Mitherausgeber Strapazin) in seiner Textserie «Bekenntnisse eines Pop-Besessenen». Gasser bezeichnet sich selber als pop-süchtig, und wer seine feine Ironie auf sich wirken lässt, dem werden mehr Fragen über das Leben, die Liebe und andere zweitrangige Sachen beantwortet als in jeder evangelischen Kirche. Seine Lesung unterbricht Gasser immer wieder, um das «klingende Beweismaterial» in den Raum plärren zu lassen: Singles von Abba, Sweet und was der Teen-Gasser-Vorlieben noch so waren. Aber auch seine wahren Helden rotieren im Raum: Iggy Pop, Nick Cave oder Devo. Eine Lesung mit Musik, eigentlich eine Art Live-Radio für Menschen, die sich an den Peinlichkeiten des Teenagers Gassers (der Woche für Woche akribisch seine eigene Hitparade führte) genauso ergötzen können wie an den tiefen Wahrheiten des ewigen Pop-Besessenen Gasser («Pop und das richtige Leben sind nicht ein- und dasselbe»).

## Bücher wie DJ-Sets

Thomas Meinecke (geb. 1955, lebt in Oberbayern, Schriftsteller, Filmemacher, Musiker bei FSK, Radio-DJ bei BR2, u.a.) stellt einen anderen Aspekt des Pop ins Zentrum: den Oldtimer unter den Popsongs, das Volkslied nämlich, genauer gesagt, das alte deutsche Volkslied, noch genauer gesagt, das alte deutsche Volkslied, das in den US-amerikanischen Provinzen überlebt hat, während in der Heimat selbst das Liedgut der Auswanderer längst vergessen gegangen ist. Seine Forschungsarbeit und andere Reiseerlebnisse in den USA hat Meinecke in seinem Roman «The Church of John F. Kennedy» geschildert. «...und wenn man Meineckes Buch zuklappt, hat man ein einverstandenes, aber nicht doofes Grinsen auf dem Gesicht und denkt: prächtig komisch, und oben-dreihabe ich was gelernt!» (Basler Zeitung). Gerade ist mit



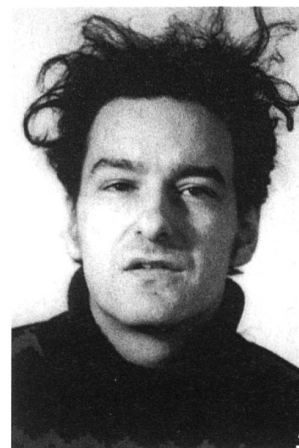
«Tomboy» (Suhrkamp) ein weiterer Roman des Hamburg-Bayern erschienen; ein Buch, das die Geschlechterkämpfe im Studentenumfeld entkrampfend entlarvt.

## Der Erfinder des Privatradios

«Ein Schriftsteller geistert durch einen Tag, der ihn quält mit Rechtschreibreform, Backstreet Boys, Neue Deutsche Komödie, Kontoauszug.» So fasst ein Werbetext Franz Doblens (geb. 1959, lebt in Augsburg, Buch- und Hörspielautor, Plattenproduzent, DJ beim Trashklub u.a.) neues Buch «Nachmittage eines Reporters» zusammen. Dobler ist der Erfinder der «Privaten Radioshow». Was er damit meint: Lesungen anreichern mit Musik, Tonbandschnipseln, Staumeldungen und anderen Realitäten. Wem Doblens vielfältige Talente und Arbeiten vertraut sind, erscheint diese Weiterentwicklung der Lesung logisch. Wer den vielbeschäftigten Bayern nicht kennt (trotz St.Gallen- und Rorschachbesuche!), dem oder der sei gesagt: eine Stunde mit Dobler ist lebendiger, lehrreicher, witziger und wahrhaftiger als Bioleks gesammelte Kochsendungen bzw. seine Betroffenheits-Quatschrunden im späten abendlichen Fernsehen. Dobler macht Privatradio für gute Menschen. Versprochen!

Der Abend mit den drei Experten Gasser, Meinecke und Dobler garantiert Witz, Wissen und Wollust. Treten Sie ein in die wunderbare Welt des Pop. Um am Ende noch die Eingangsbehauptung zu relativieren. Pop regiert die Welt nicht, die Welt ist Pop geworden. Deshalb: Kulturoptimismus, Girls! Kreischen, Jungs!

Chrigel Fisch



1 «I can do it»: Zeichnung von Christian Gasser, 28. 9. 1975

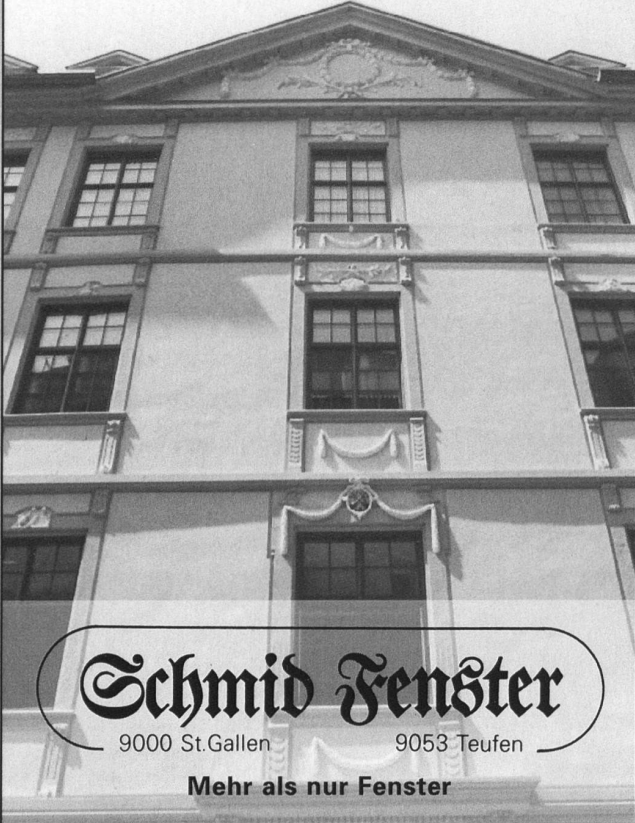
2 The Sweet

3 Franz Dobler

Meinecke, Dobler, Gasser mit «Pop in Wort und Ton» in St.Gallen-West: Freitag, 16. Oktober, 20.30 Uhr, St.Leonhardstrasse 76 (ehem. Raum Babylon).



«Nur-Fenstertechnik» bekommen Sie fast  
überall und fast überall bleibt es auch dabei.



**Schmid Fenster**

9000 St.Gallen

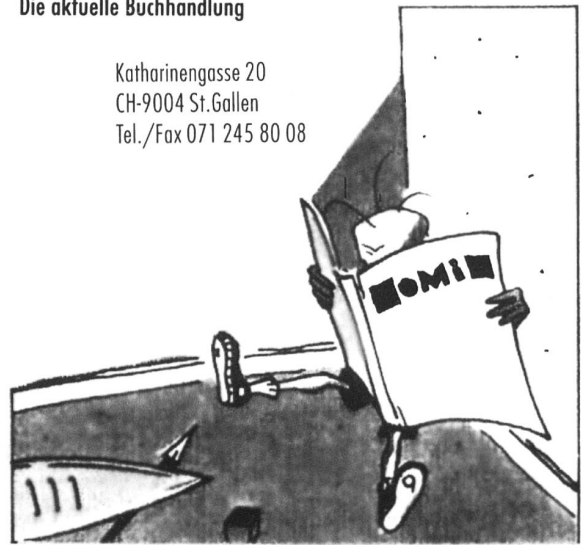
9053 Teufen

Mehr als nur Fenster

# COMEDIA

Die aktuelle Buchhandlung

Katharinengasse 20  
CH-9004 St.Gallen  
Tel./Fax 071 245 80 08



Belletristik Sachbücher Comics World Music



**Kellerbühne St.Gallen**

**Stell Dir vor,  
der Staat wird privatisiert.  
Und keiner merkt es ...**

«Der Volksaufstand zu Flawil von 1836»  
Michael Walthers Stück  
anlässlich der 150-Jahr-Feier  
zur Bundesstaatgründung  
ab 7. Oktober in der Kellerbühne.

## Patrick Rohner

**MANOR-Kunstpries St.Gallen**

**10. Oktober – 6. Dezember 98**

**Kunstmuseum St.Gallen**

Kunstmuseum  
Museumstr. 32  
Dienstag bis  
Samstag  
10 bis 12 Uhr  
14 bis 17 Uhr  
Sonntag  
10 bis 17 Uhr  
1. November  
geschlossen

# Ob er die Bratwurst mit Senf isst?

Wolfgang Bortlik liest aus «Wurst & Spiele» und spielt mit Band

«Ich ging hin und schoss das Tor», sangen die Aeronauten in diesem WM-Sommer. Tönte ganz einfach. Aber die haben ja keine Ahnung vom Fussball. Beim serbischen Provinzverein FC Langenburg jedenfalls ist nicht nur das Toreschiessen eine komplizierte Angelegenheit. Uninspiriertes Gekicke findet auch neben dem Spielfeld statt, wo sich der gewesene Student und gescheiterte Buchhändler Horak als Serviceaushilfe im Restaurant neben dem Stadion herumschlägt. Im Ziellicht zwischen Wurst und Kebab versucht er gegen die Zwänge des Marktes, den Verlust jeglichen Jugend-Bonus' und die Ansprüche seiner Geliebten seinen Mann zu stehen.

Fussball, Rockmusik, Alkohol und überhaupt die Randgruppenexistenz in weiteren männlichen Zusammenhängen sind die Themen von «Wurst & Spiele», dem eben bei Nautilus erschienenen Roman von Wolfgang Bortlik. Was ist von einem Mann zu halten, der auf dem Klappenfoto seines neuen Buches mit Grimasse und «1860»-Kappe posiert? Wir wissen es nicht so recht, und wir glauben ihm auch nicht alles (kann ein Stürmerstar aus Chile Akira heissen?). Bortlik, geboren 1952, Deutscher mit Wohnsitz in Basel, Hausmann, Teilzeitbuchhändler, Hobbymusiker, Kritiker, Übersetzer und WOZ-Mitarbeiter, bietet mit «Wurst & Spiele» viel gelebtes und gedachtes Leben in einer alkoholgeschwängerten und bilderreichen Sprache. Er deliriert mit viel Witz, aber auch Wut zwischen Arbeitermilieu und Studentenszene. Freundlicher als Christoph Bauer, dessen «Affengeist» letztes Jahr nur noch schwarzmalte, aber weniger entschlossen als der Ex-St.Galler Andreas Niedermann in «Sausen» und «Stern». Die ständigen Verweise auf Rock- und Subkultur (inkl. Playlist von Johnny



Lesung Wolfgang Bortlik (mit Musikband)  
in St.Gallen: Mittwoch, 21. Oktober, 20 Uhr,  
Buchhandlung Comedia.  
Veranstalter: Bildungsgemeinschaft St.Gallen

Cash bis Television Personalities) und insbesondere die sehr deutschen Slangausdrücke wie «kackfarben» oder «Prollmucker» bleiben Geschmackssache bzw. können einem im zweiten Fall, äxgüsi, auf den Sack gehen. Wenn Bortlik den alten Sportplatz-Wirt Kummer mit dem legendären Serienmörder Ed Gein (Leatherface-Vorlage) vergleicht oder von einer «besonders stillen und bewegungslosen Lebensphase Horaks, die nur durch ein neues The Fall-Album jedes Jahr ein bisschen Struktur bekam», berichtet, schrumpft sein Zielpublikum auf einige Dutzend Leute. Schon gut, bei mir ist's angekommen. Aber mit dem eher unangenehmen Gefühl, ertrappt worden zu sein – in einer Falle, wie Bortlik.

Marcel Elsener

## Theater-Gmänd im Stadtpark

Thurgauer Theater gründen eine Dachorganisation

Seit zehn Jahren finden im Thurgau alle zwei Jahre die Thurgauer Theater Tage statt. Um deren Fortbestehen auch für die Zukunft zu sichern, wollen die betroffenen Theater eine Dachorganisation in Form eines Vereins gründen. Am Samstag, 17. Oktober, findet an der Olma die Gründungsversammlung statt. Und zwar als Theater-Gmänd – in Anlehnung an die Appenzeller Landsgemeinde.

Der Kanton Thurgau besteht nicht nur aus Most und grünen Auen, sondern verfügt auch über eine bunte Theaterlandschaft: Gegen 20 Kleintheater und Theatervereine inszenieren Jahr für Jahr neue Produktionen oder laden auswärtige Theatermacher für Gastspiele ein. Seit 10 Jahren arbeiten die wichtigsten unter ihnen – wie das Theater Bilitz, das Vorstadtheater Frauenfeld, die Theagovia, das Theater Phönix – zusammen und organisieren alle zwei Jahre die Thurgauer Theater Tage. Sinn und Zweck der Thurgauer Theater Tage ist es, der Bevölkerung einen repräsentativen Querschnitt durch die Thurgauer Theaterszene zu zeigen, den Kontakt und den Austausch unter den Theatern zu fördern und sich spielerisch miteinander zu messen.

Um das Fortbestehen der Thurgauer Theater Tage zu sichern und die gemeinsamen Interessen der Theater gegenüber der Öffentlichkeit besser wahrnehmen zu können, haben die Theater nun beschlossen, eine Dachorganisation zu gründen. Die Theater und Theaterveranstalter sollen im Verein «Thurgauer Theater Taten» mit Sitz in Frauenfeld zusammengefasst werden. Zu den Aufgaben des Vorstandes wird primär gehören, jährlich die Thurgauer Theater Tage oder eine andere Aktion zu initiieren, aber auch den Kontakt zu den Geldgebern zu pflegen.

Da Vereinsgründungen bekanntermassen langweilig sind, Theater aber nichts so sehr wie die Langeweile hassen, wird aus der Gründungsversammlung ein ungewöhnliches Spektakel gemacht: Es findet eine Theater-Gmänd statt. In Anlehnung an die Appenzeller Landsgemeinde inszenieren die Theater eine Theater-Gmänd mit allen dazugehörenden Riten und Bräuchen. Pfeifer und Tambouren, hellebardentragende Spiessenmannen, der Theaterweibel und die Regierung werden aufmarschieren, das Theater-Gmändlied wird intoniert, der Eid geschworen, Ring und Stuhl fehlen nicht. Die Theater-Gmänd ist natürlich öffentlich: Neben den stimmberechtigten Theaterleuten sind auch neugierige ZuschauerInnen willkommen – nach dem Motto «chönd zonis».

Felicitas Leibundgut

Theater-Gmänd im Rahmen der Olma (Thurgau Gastkanton):  
Samstag, 17. Oktober, 16 Uhr im Stadtpark



# 28.mi

## koncert

### Electro-Acoustic Meeting/Voice Crack

experimentell – schräg – avantgarde  
Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

### Sexteto Dragone

Argentinisches Tango Sextett  
Gambinus Concert SG, 20.30 Uhr

### I Salonisti

Titanic – And The Band Played On  
Tonhalle SG, 20 Uhr

## theater

### Die Olchis

Stück von Tobias Ryser ab 5 Jahren  
Puppentheater SG, 14.30 / 16 Uhr

### Kalif Storch

Puppentheater nach W. Hauff, ab 5  
Jahren, Fabriggeli Werdenberg, 14 Uhr

### Der falsche Prinz

nach einem schwedischen  
Volksmärchen, ab 6 Jahren  
Marionettentheater im Waaghaus

Winterthur, 14.30 Uhr

### Der Messias

von Patrick Barlow  
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

### Don Carlo

Oper von Giuseppe Verdi  
Stadttheater SG, 19.30 Uhr

### Enigma

Stück von ERic-Emmanuel Schmitt  
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

## film

### Fist of the North Star

R: Toyo'o Ashida (Jap 1986)  
Kinok SG, 20.30 Uhr

## vortrag

### Depressionen

Ref: Dr. med. Ruedi Osterwalder  
Zentrum St.Konrad Wittenbach, 20 Uhr

## lesung

### Luisa Francisa «Zaubergarn»

Literaturcafé mit Dorothea Hartmann  
Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

## vernissage

### Mein Bild der HSG

Foyer Bibliotheksgebäude HSG SG  
18.30 Uhr

# 29.do

## koncert

### MC Lyte

HipHop, Salzhaus Winterthur

### Maceo Parker & Band

Funk, Casino Herisau, 20 Uhr

### Romeo's Child

Seasons of the Brave – Tour 1998  
Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

### The London Classical Players

Werke von Haydn, Mozart, Beethoven  
Tonhalle SG, 20 Uhr

## theater

### Plaza Suite

Komödie von Neil Simon  
Steigenberger Inselhotel Konstanz,  
20.30 Uhr

## film

### Kagemusha

R: Akira Kurosawa (Jap 1980)  
Kinok SG, 20 Uhr

## Die 120 Tage von Bottrop

R: Christoph Schlingensief (D 1997)  
Stadttheater Konstanz, 21 Uhr

## clubbing

### Rare grooves

DJ Niko, Baracca Bar SG, 21 Uhr

# 30.fr

## koncert

### Fuse On

Latin Jazz, Grabenhalle SG, 21 Uhr

### Afincando

Salsa; anschl. DJ's Ragga Mcuva &  
Kasinga, Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

### Mölä & Stahl

Musikkabarett,  
Hotel Rössli Flawil, 20 Uhr

### Feel'n' the groove

Jazzorgan in Concert  
Romantik Hotel Sântis Appenzell, 20 Uhr

## theater

### Die Spielverderber

Stück von Michael Ende  
Gewölbekeller Stadthaus SG, 20 Uhr

### Gesichter Geschichten

Von der Kunst, Papier zum Leben zu  
erwecken  
Marionettentheater im Waaghaus

Winterthur, 20.15 Uhr

### Diogenes, der Hund, und sein Hund

### Diogenes

Puppenspiel von H.H. Straub  
Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

### Enigma

Stück von ERic-Emmanuel Schmitt  
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

## film

### Roujin Z

R: Hiroyuki Kitakubo (Jap 1991)  
Kinok SG, 20 Uhr

### Fist of the North Star

R: Toyo'o Ashida (Jap 1986)  
Kinok SG, 22 Uhr

### Three Below Zero

R: Simon Aeby (D/CH 1998)  
Kino Zebra Konstanz, 20 Uhr

### James und der Riesenpfirsich

R: Henry Selick (USA 1995)  
Kino Zebra Konstanz, 22.15 Uhr

## vortrag

### Dia-Vortrag

USA-Feuerland  
mit dem Fahrrad auf Nebenstrassen  
Kälbihalle Herisau, 20 Uhr

## disco.party

### Halloween House Party

DJ Tony Carrasco, DJ Djaimin, DJ EDX,  
DJ Alexi Alexis

Music Factory SG, 22 Uhr

### Halloween-Party

DJ Vitamin, Remise Wil, 21 Uhr

## clubbing

### House Work

DJ Quarz, DJ Deepdeepblue  
Baracca Bar SG, 21 Uhr

### DRS 3 Disco Night

DJ Jean-Luc Wicki & She, DJ Christine  
Walder, Albani Winterthur, 21 Uhr

## diverses

### Südamerikanische Delikatessen

Eine musikalisch-literarische und  
kulinarische Reise mit der Gruppe Los  
Dados und Kurt Schwarz  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

# 31.sa

## koncert

### The Clients / Grand Mother's Funck

anschl. DJ Deb Darge (London)  
Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

### Perry Rose

Irischer Singer/Songwriter  
Albani Winterthur, 21 Uhr

### Vera Kaa und Greg Galli

Von Brecht bis Blues  
Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

### Mölä & Stahl

Musikkabarett  
Asselkeller Schönengrund, 20.15 Uhr

### Noite Brasileira II

Oswaldo Souza J. Shpaere  
Chössi Theater Lichtensteig, 20.15 Uhr

### SINGtonic

Acapella-Männerquartett  
Fabriggeli Werdenberg, 20 Uhr

### Jenny Menny Trio feat. Tony

Gaboury  
Jazz, Gambinus Concert SG, 21 Uhr

### Schaffhauser Oratorienchor,

### Collegium Vocale SG,

### Sinfonieorchester SG

Ein deutsches Requiem von J. Brahms  
Kathedrale SG, 20.5 Uhr

### Abend der Kammermusik I

Johannes Brahms Trio in c-Moll und  
weitere Werke  
Hotel Hecht Appenzell, 19.30 Uhr

## theater

### Die Olchis

Stück von Tobias Ryser ab 5 Jahren  
Puppentheater SG, 14.30 Uhr

### Jana

Musical von Daniela Vögeli  
Kongresshaus Schützengarten SG,  
20 Uhr

### Die Spielverderber

Stück von Michael Ende  
Gewölbekeller Stadthaus SG, 20 Uhr

### Brunschwiler AG

Dialekt-Lustspiel  
Gemeindezentrum beim Rest. Alder  
Mörschwil, 20 Uhr

### Anatevka

Musical des Chores Gais  
Depot Appenzeller Bahnen Gais,  
19.30 Uhr

### Die Fremdenführerin

Stück von Botho Strauss  
Z88 Kreuzlingen, 20.30 Uhr

### Gesichter Geschichten

Von der Kunst, Papier zum Leben zu  
erwecken  
Marionettentheater im Waaghaus

Winterthur, 20.15 Uhr

### Das doppelte Lottchen

Kindertanztheater Claudia Corti  
Theater am Stadtgarten Winterthur,  
17 Uhr

### Der Messias

von Patrick Barlow  
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

### Die Moskitos sind da!

Stück von Volker Ludwig  
Musik von Birger Heyman  
Stadttheater SG, 19.30 Uhr

### Oppa wird verkauft

Komödie von Franz Streicher  
Stadttheater Schaffhausen, 17.30 Uhr

## Maria Stuart

Schauspiel von Friedrich Schiller  
Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

## film

### Kagemusha

R: Akira Kurosawa (Jap 1980)  
Kinok SG, 20 Uhr

### Roujin Z

R: Hiroyuki Kitakubo (Jap 1991)  
Kinok SG, 23 Uhr

### «Farbe und Musik im Stummfilm»

Ref: Prof Joachim Paech  
Filmbeispiel: Abel Gance, La 10ème  
symphonie (1918)  
Kino Zebra Konstanz, 20 Uhr

## tanz

### «Lex Arcana» / «Huit Clos»

Tanztheater, Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

## disco.party

### Halloween Party

Grabenhalle SG, 21 Uhr

## clubbing

### Just the hits

DJ Naari-T, Baracca Bar SG, 21 Uhr

### Saturday Mad Fever

Dance to Funk, House, 70's/80's  
Albani Winterthur, 24 Uhr

## diverses

### Podium: Wahlverwandtschaften

Jean-Christophe Amann, Rudolf Koella,  
Annette Schindler und Roland Wäspé  
Moderation: Gabriele Christen, Radio  
DRS  
Bahnhofdepot der Appenzeller Bahnen  
Gais, 15 Uhr

# 1.so

## film

### Three Below Zero

R: Simon Aeby (D/CH 1998)  
Kino Zebra Konstanz, 11 Uhr

### James und der Riesenpfirsich

R: Henry Selick (USA 1995)  
Kino Zebra Konstanz, 16 Uhr

### Harold und Maude

R: Hal Ashby (USA 1971)  
Kino Zebra Konstanz, 20 Uhr

# 2.mo

## film

### Three Below Zero

R: Simon Aeby (D/CH 1998)  
Kino Zebra Konstanz, 20 Uhr

### James und der Riesenpfirsich

R: Henry Selick (USA 1995)  
Kino Zebra Konstanz, 22.15 Uhr

# 3.di

## vortrag

### Dia-Vortrag

USA-Feuerland  
mit dem Fahrrad auf Nebenstrassen  
Waaghaus SG, 20 Uhr

# 6.fr

## koncert

### Starglow Energy

Plattentaufe mit Special Guests  
Grabenhalle SG, 21 Uhr

## theater

### Jana

Musical von Daniela Vögeli  
Kongresshaus Schützengarten SG,  
20 Uhr

## 7.sa

## konzert

### Rockfort

Tanz-Rock,  
Hafenbuffet Rorschach, 21.30 Uhr

## theater

### Jana

Musical von Daniela Vögeli  
Kongresshaus Schützengarten SG,  
20 Uhr

## 8.so

## konzert

### Victoria meets Coltrane

Chorprojekt SG, Maria Walpen, Albin  
Brun, Meinrad Rieser, Jürg Surber, Peter  
Roth  
Offene Kirche St. Leonhard SG, 17 Uhr

## aus- stellun- gen.

3.10./7.11./5.12.

### Otto Bruderer: Buchstaben und Bilder

Galerie Dorf 235 Waldstatt  
1. Samstag im Monat 10-16 Uhr

3.10. - 8.11.

### Der Thurgau ist... Eine Skizze.

Katharinenaal SG  
Di-Sa, 10-12 / 14-17 Uhr, So, 10-17 Uhr  
Vernissage: Freitag, 2.10., 18.30 Uhr  
bis 4.10.

### Tamara Rist und Daniel Stiefel

Fabriggli Werdenberg  
Sa/So/Mi 15-20, Mo/Di/Do 17-20 Uhr  
Vernissage: 18.9., 20 Uhr

bis 4.10.

### Walter Grässli

Galerie am goldenen Boden  
Di 10-12, 14-21 Uhr  
Mi-Fr 10-12, 14-18; Sa 10-12, 14-16 Uhr  
bis 9.10.

### Jean-Luc Manz

Galerie Susanna Kulli SG  
Di-Fr, 14-18 Uhr; Sa, 10-17 Uhr

10.10. - 6.12.

### Patrick Rohner

Kunstmuseum SG  
Di-Sa 10-12 / 14-17 Uhr; So 10-17 Uhr  
bis 11.10.

### Anette Sense

Rauminstallation  
Kunsthalle Wil, Do-So 14-17 Uhr  
bis 11.10.

### Donimique Anne Schuetz

Kunstgeschichten  
IG Halle Alte Fabrik Rapperswil  
Di-Fr 17-20 Uhr; Sa/So 14-17 Uhr  
Vernissage: 18.9., 19 Uhr

bis 11.10.

### Nur Gräser?

Botanischer Garten SG  
Mo-So 8-12 / 13.30-17 Uhr

16.10. - 8.11.

### Ruth Kammermann

Galerie vor der Klostermauer SG  
Do-Fr 18-20; Sa 11-15; So 10-12 Uhr  
bis 18.10.

### Wahlverwandtschaften

Art & Appenzell  
Dorfkern Appenzell  
Begleitveranstaltungen siehe  
Veranstaltungskalender

18.10. - 20.4.99

### Jochen Gerz

Kunstmuseum Thurgau  
Vernissage: 18.10., 11.30 Uhr  
bis 21.10.

### Deie Weissenhofer

Kunsthau Richterswil  
Di-Fr 14-19 Uhr; Sa 14-18 Uhr  
24.10. - 26.11.

### Alois Carigiet/Günter Schöch

Galerie Eule Art SG, Di-Fr 14.15-18 Uhr  
Sa 10-12 / 13-17 Uhr; So 13-17 Uhr  
ab 23.10.

### Sieben Ostschweizer Möbelmacher

Möbel Müller, Poststrasse SG  
Vernissage: 23.10., 19 Uhr

bis 24.10.

### Kathrin Mattle

Mühlenstrasse 4 SG,  
Do-Fr 9-11.45 / 14-18 Uhr  
24.10. - 22.11.

### Peter Federer

Galerie Schloss Arbon  
Vernissage: 24.10., 17 Uhr  
bis 25.10.

### Barnabás Bosshart

Fotoausstellung Nord-Nordost  
Kunstmuseum Kartause Ittingen, Warth  
28.10. - 13.11.

### Wasser – Quell des Lebens

Offene Kirche St. Leonhard SG  
Di-Sa 14-18 Uhr

bis 30.10.

### Die Fantastische Welt der Broschen

Schmuckgalerie Rudi Ritter SG  
Vernissage: 5.9., 10 Uhr  
bis 1.11.

### Otto Bruderer

Ein Blick in das Werk des Kunstmalers  
Appenzeller Volkskunde-Museum Stein  
So 10-12 / Mo 13.30-17 Uhr /  
Di-Sa 10-12, 13.30-17 Uhr  
bis 1.11.

### 4 Frauen – 4 Welten

Carol Bailly, Berta Balzli, Paula Roth,  
Emma Widmer-Gass  
Museum im Lagerhaus SG,  
Di-So 14-17 Uhr

bis 7.11.

### Cimelia Sangallensia

Stiftsbibliothek SG  
Mo-Sa 9-12 / 13.30-16 Uhr  
bis 8.11.

### Heriemi, welche eine Freyheit!

Ausstellungssaal Regierungsgebäude SG  
täglich 13-17 Uhr  
bis 8.11.

### Fabrice Hybert

Kunsthalle SG, Davidstrasse 40  
Di-Fr 14-18 Uhr; Sa/So 12-17 Uhr  
bis 19.11.

### Rudolf Mirer

Galerie Eule-Art SG, Di-Fr 14.15-18 Uhr,  
Sa 10-12 / 13-17 Uhr, So 13-17 Uhr  
bis 28.11.

### Mein Bild der HSG

Foyer Bibliotheksgebäude HSG SG  
Mo-Do 8-20 Uhr; Fr 8-18.30 Uhr  
Sa 8-11.30 Uhr  
Vernissage: 28. Oktober, 18.30 Uhr

bis 6.12.

### 20 Jahre Rössli Mogelsberg

Fotos, Collagen und Skulpturen  
Rössli Mogelsberg, täglich ausser Mo  
bis 24.1.99

### Glanz und Fluch des Elfenbeins

Sammlung für Völkerkunde SG  
Di-Sa 10-12 / 14-17 Uhr; So 10-17 Uhr  
bis 21.2.99

### Carl August Liner / Carl Walter Liner

Museum Liner Appenzell  
Do/Fr, 14-17 Uhr; Sa/So, 11-17 Uhr  
bis 28.2.99

### Schätze aus der Ethnographischen

Sammlung des Kantons Thurgau  
Sammlung für Völkerkunde SG  
Di-Sa 10-12/14-17 Uhr; So 10-17 Uhr  
bis 28.2.99

### Das Wildschwein

Naturmuseum SG  
Di-Sa 10-12/14-17 Uhr; So 10-17 Uhr  
bis Frühling 99

### Schätze aus der Ethnographischen

Sammlung des Kanton Thurgau  
Sammlung für Völkerkunde SG  
Di-Sa 10-12/14-17 Uhr; So 10-17 Uhr

### permanente Ausstellung

Swiss Embroidery – Broderies  
Suisses

St. Galler Stickerei, Textilmuseum SG  
Mo-Sa 10-12/14-17 Uhr

## dauer. ver. anstal- tungen.

## hieden.mo

### Frauenbibliothek Wyborada

Davidstr. 42, 16-20 Uhr geöffnet,  
☎ 071-222 65 15

### Jungmusikantenkonzert

Gasthaus Hof, Appenzell

### Lauftraining für Fortgeschrittene

Familienbad Dreiwiehern SG, 19 Uhr

### Spielabend für jedermann

Rest. Adler, Wil, 20 Uhr

### Trachtengruppe St. Gallen Stadt

Pflege von Volkstanz und Volkslied  
Schulhaus Bruggen SG, 20 Uhr

## hieden.di

### Jackpoint – schwule Jugendgruppe

Katharinengasse 16 SG, 20 Uhr

### Wochenmeditation

Offene Kirche St. Leonhard SG,  
12.15-13.15 Uhr

### Frauenbeiz

Rest. Engel, SG

### HipHop-Kontainer

Jugendcafé, Katharinengasse 16, SG,  
19-23 Uhr

### Turnen für jedermann

Sportzentrum Herisau, 19.10-20 Uhr

## hieden.mi

### Mittagstisch

Offene Kirche St. Leonhard SG, 20 Uhr

### Frauenbibliothek Wyborada

Davidstr. 42, 14-18 Uhr geöffnet  
☎ 071-222 65 15

### Jugend-Kafi

Lindenhof-Zentrum, Herisau, 14-21 Uhr

### Info-Thek

Veranstaltungen, Zeitungen, Magazine  
Haus Meise, Flawil, 15-18 Uhr

### Volkstanzkreis

Sekundarschule Zil, SG

### Gemüse- und Blumenmarkt

bis 18.30 Uhr, Marktplatz SG

## hieden.do

### Frauenbibliothek Wyborada

Davidstr. 42, 14-18 Uhr geöffnet  
☎ 071-222 65 15

### Musik- oder Film-Café

Jugendcafé SG, 19.30 Uhr

### Geführtes Lauftraining für Frauen

Familienbad Dreiwiehern, SG, 9.30 Uhr

### Ländlermusikantenhöck

Rest. Schützengarten, Gonten, 20 Uhr

### Seniorentanz

Hotel Linde, Heiden

## hieden.fr

### Jugend-Kafi

Lindenhof-Zentrum, Herisau, 14-18 Uhr

### Orgelmusik zum Wochenende

Ev. Kirche Amriswil

### Bauernmarkt

Vadian-Denkmal, SG

### Appenzellermusik

mit kaltem und warmem Buffet  
Romantik Hotel Sântis, Appenzell,  
bis 23 Uhr

### Demonstration einer Handstickerin

Museum Appenzell, bis 17 Uhr

## hieden.sa

### Kula-Disco

Kulturladen Konstanz, 21.30 Uhr

### Frauenbibliothek Wyborada

Davidstr. 42, 12-16 Uhr geöffnet  
☎ 071-222 65 15

### 80er Wave Sound

jeden letzten Samstag im Monat  
She DJ Edith, Ozon SG, ab 22 Uhr

### Musikalischer Heimatabend

Hotel Traube, Appenzell

### Gemüse- und Blumenmarkt

bis 17 Uhr, Marktplatz SG

## hieden.so

### Bauernbuffet mit Appenzellermusik

Hotel Bären, Gonten, 8 Uhr

### Museum offen

Museum Wolfhalden, 10-12 Uhr

### Frühschoppenkonzert

Rest. Rössli, Herisau





### Restaurant Blume

Marion Schmidgall, Cornel Mäder  
Speicherstrasse 1, 9053 Teufen  
Telefon 071 / 333 11 92

Die «Blume» befindet sich in einem historischen Appenzellerhaus, welches bereits 1715 erstmals in den Urkunden erwähnt wurde.

Unsere Gasträume eignen sich bestens für sehr persönlich gestaltete Begegnungen in Familien- und Freundeskreisen.

Bei der Zusammenstellung unserer Speisekarte berücksichtigen wir sowohl die Produzenten der Region als auch das saisonale Angebot des Monats. Wir bieten auch gerne ein individuelles Menu für Ihren festlichen Anlass an.

Unsere Speisen werden von in- und ausländischen Flaschenweinen begleitet. Jeden Monat präsentieren wir Ihnen einen ausgesuchten Rot- und Weisswein im Offenausschank.

Wir haben Mittwoch bis Sonntag ab 9.00 Uhr für Sie geöffnet.

Auf Ihren Besuch freuen sich

*M. Schmidgall*  
Marion Schmidgall

*C. Mäder*  
Cornel Mäder

### Frauenbibliothek und Dokumentationsstelle



# W Y B O R A D A

Davidstr. 42, 9001 St.Gallen  
Telefon 071 222 65 15  
Mo 16-20, Mi/Do 14-18  
Sa 12-16 Uhr

In dieser Stadt gibt es einen Ort,  
wo tausende von  
Frauen etwas zu sagen haben.

Belletristik, Kinder-  
und Jugendbücher  
Sachbücher, Phonotheek

## Reisen mit *Verstand*

und

## dem *nötigen* RESPEKT

zu

## fremden Kulturen

erweitert den

## eigenen *Horizont.*

Das etwas andere Reisebüro in der Nähe:



**GOLDACH**  
Tel: 071 / 844 1988  
Fax: 071 / 844 1980

**MARBACH**  
Tel: 071 / 777 3390  
Fax: 071 / 777 3392

# ZWISCHEN RAUM

### BEWEGUNGS-RHYTHMUS-TANZTHERAPIE



Tanzimprovisation/Körperarbeit  
Abendgruppen für Frauen  
Montag/Donnerstag/Freitag  
Leitung: B.Schällibaum

TAKETINA-Rhythmuserfahrung  
Abendgruppe Mittwoch  
Wochenendworkshop 12./13.Dez.  
Leitung: Urs Tobler

**ZWISCHENRAUM, Unterstr. 35a  
9000 St. Gallen, Tel. 223 41 69**

# kurse.

## Expeimentelles Malen

Di 27.10-17.11. + So 29.Nov.

Leitung: Josy Murer

Dachatelier SG, ☎ 071-223 50 36

## Ausdrucksmalen

Di 27.10-8.12.

Leitung: Sonja Hugentobler

Dachatelier SG, ☎ 071-224 29 45

## Geschöpfte Papiere II

Do 22., Sa 24. + 31.10

Leitung: Böckle / Zehnder

Dachatelier SG, ☎ 071-223 50 66

## Geomantie und matriachale

### Architektur

Mi/Do 7./8.10.

Leitung: Heide Göttner-Abendroth

Dachatelier SG, ☎ 071-223 10 18

## Kinder Gestalten Handpuppen

Di/Do 13./15.10.

Leitung: Esther Jakob

Dachatelier SG, ☎ 071-222 64 73

## Trommelrhythmen auf der Djembe

Afrikanische Rhythmen im

Gruppenunterricht,

Leitung: Eveline Hauser,

☎ 071-333 48 63, Di

## Afrikanische Perkussion

Rhythmen auf Djembe, Di, Mi, Do

Auskunft Franziska Studach,

☎ 071-278 01 10

## Atmen-entspannen-bewegen

Kursleitung: Rosmarie Härdli

☎ 071-841 56 53, Mi

## Atmen und Meditation

Kursleitung: Rosmarie Härdli

☎ 071-841 56 53, Do

## Töpfern, Modellieren, Raku

Kleingruppen auf Anfrage

Leitung... Edeltraut Krämer

Info/Unterlagen: Werk Galerie K

Herisau, ☎ 071-351 71 70

## Tanz-Theater

Technik, Impro, Choreographie

Leitung: Gisa Frank

Do, Felsenstr. 33 SG, 18-19.15 Uhr

☎ 071-877 20 37

## Aikido Einführungskurs

Jeden Montag, 18 Uhr 12x

Auskunft/Anmeldung: Hanspeter

Häderli, ☎ 071-793 33 36

## Bewegtes Theater

Körperarbeit, Atem, Stimme, Bewegung,

Improvisation mit René Schmalz

☎ 071-344 43 38, Mo, Di, Do

## Plastizieren – Wahrnehmen

Info und Unterlagen: Lucia Bonomi,

☎/Fax 071-277 30 34

Mal- und Gestaltungswerkstatt, La Luce,

SG, Di, 19-20.30 Uhr,

## Mal-Atelier

Doris Bentele, Wittenbach

Malen für Kinder, Jugendliche und

Erwachsene, in Gruppen oder einzeln

Auskunft ☎ 071-298 44 53; Mo-Fr

## Ausdrucksmalen und Maltherapie

Gruppen und Einzelstunden für

Erwachsene und Kinder

Leitung: Verena Niggli

☎ 071-446 43 66

## Malstube für Kinder

Jeweils am Montagnachmittag

Info: Pascale Nold, ☎ 071-260 21 47

Greithstr. 8 SG

## Malen – ein genussvolles und

### endloses Spiel

Malatelier Marlis Stahlberger,

Schwalbenstr. 7, SG, ☎ 071-222 40 01

Mi-Sa

## Malen – Gestalten – Wahrnehmen

Info und Unterlagen: Lucia Bonomi,

Mal- und Gestaltungswerkstatt, La Luce,

☎/Fax 071-277 30 34, Mi/Do

## Kinder – Ausdrucksmalen

Info und Unterlagen: Lucia Bonomi,

☎/Fax 071-27 30 34

Mal- und Gestaltungswerkstatt, La Luce,

SG, 13.30-14.30 Uhr, Mi

## Zeichnen Intuitiv

Mit Model, Info A.Ward,

☎ 079 414 30 57; Mo, Di, Sa

## Begleitetes Malen

für Kinder ab 5 Jahren, 16.45-18 Uhr

für Frauen, 19-21.30 Uhr

Malatelier Karin Wetter,

☎ 071-223 57 60; Di/Fr

## Malatelier

Begleitetes Malen und Tonen für Kinder

und Erwachsene; Neugasse 43

C. Gross Vuagniaux, ☎ 071-222 19 77;

T. Vogel, ☎ 071-278 57 12

## Malen im Closlieu

für Kinder u. Erwachsene

Harferbergstr. 17, SG

☎ Atelier 071-220 91 10, p 071-344 10 93

## «Closlieu» Education Creatrice

Malatelier Maria Burkart, Rorschach

Mo/Mi/Fr-So für Gruppen und

Kleingruppen auf Anfrage bis 22 Uhr

Di 16.30-18 Uhr / 19.30-21 Uhr

Do 16.30-18 Uhr, ☎ 071-841 54 89

## HipHop & Jazz Dance

mit Boris Schneider

Di, Dance Loft, SG, ☎ 071-223 40 94

## Jazzercise

Kursleitung: Chris Frost

☎ 071-22 22 722

Tanz-Zentrum SG, Haggenstr. 44

Mo/Mi 19-20 Uhr

## Disco Dance, Dance Aerobic

Mit Jára Kudrnová

Tanzstudio Silberturn 2. UG SG,

Fr, ab 17 Uhr

## Flamenco für Anfänger

Kursleitung: Regina Karrer

☎ Schule 071-222 27 14, p 333 41 21; Fr

## Flamenco für Jugendliche

Kursleitung: Regina Karrer

☎ Schule 071-222 27 14, p 333 41 21; Do

## Tango argentino

Workshops; ☎ 071-222 48 64

Sa, Migros-Klubschule SG

## Tango Argentino

mit Hans Kost und Johanna Rossi

für AnfängerInnen, ☎ 071-222 69 89,

Mo/Di

## Tango Argentino

Tanz und Bewegungsatelier SG,

19.30 Uhr

Info V. Vaucher, ☎ 071-422 93 13; Fr

## Argentinischer Tango für Frauen

☎ 071-222 48 64, Migros-Klubschule SG

Fr

## Meditation des Tanzes – Sacred

### Dance

Leitung: Krisztina Sachs-Szakmary

Oekum. Gemeindezentrum Halden

14-täglich: Mo 20-21.30 Uhr,

Do 9.15-10.45 Uhr

☎ 071-288 31 92 / 845 27 06

## Tanz als Selbstausdruck

Kursleitung: Erika Ackermann

Jeden Mo 18.15 und 20 Uhr in SG

☎ 071-245 01 54

## Tanzimprovisation und Körperarbeit

### für Frauen

Kursleitung: B. Schällibaum

Mo 18.30-20 Uhr; Fr 17.30-19 Uhr

☎ 071-223 41 69

## Bewegungs- u. Ausdrucksspiel

Kursleitung: B. Schällibaum

für Mädchen 9-14 Jahre,

Do 16.30-17.45 Uhr

für Kinder 5-8 Jahre, Di 16.30-17.45 Uhr

☎ 071-223 41 69

## TA KE TI NA Rhythmische

### Körperarbeit

Kursleitung: Regina Karrer,

Mo, 19.45 Uhr

☎ Schule 071-222 27 14, p 333 41 21

## TAKETINA – Rhythmische

### Körperarbeit

Kursleitung: Urs Tobler

18.30-21 Uhr, ☎ 071-223 37 41, Mi

## Rhythmik und Kindertanz

Kursleitung: Regina Karrer

Mo, 15.30/16.30/17.30 Uhr

Do 16.15/17.15, Fr, 16.30/17.30 Uhr

Spanischer Tanz für Jugendliche

Do, ab 18.15 Uhr

☎ Schule 071-222 27 14, p 333 41 21

## Kindertanz für Mädchen

Kursleitung: Regina Karrer

Di, 16.30/17.30 Uhr

☎ Schule 071-222 27 14, p 333 41 21

## Tanz als Ausdruck und Erfahrung

Kursleitung: Regina Karrer

Di, ab 18.40 Uhr

☎ Schule 071-222 27 14, p 333 41 21

## Tanz für Frauen

Körpertraining, Impro;

Leitung: Gisa Frank; Do, 9.15-10.15 Uhr

☎ 071-877 20 37

## Orient. Tanz (Bauchtanz)

Leitung: Nicole Jindra

Tanz- und Bewegungsatelier SG

☎ 071-351 37 82

## Lust auf Bewegung pur – T'ai Chi

### Kineo

Mi/Do, 19.30-21 Uhr, ☎ 071-245 74 44

Leitung: Agnes Joester / Eberhard Belz

Forum Pacific, Schreinerstrasse 7 SG

## T'ai Chi Kineo

Forum Pacific, Schreinerstr. 7, SG

19.30-21 Uhr, Leitung Eberhard Belz

Info, Anmeldung: ☎ 071-245 74 44; Do

## T'ai Chi Kineo

Leitung: Eberhard Belz und Agnes

Joester; Forum Pacific SG

Anmeldung: ☎ 071-245 74 44

## T'ai Chi

mit Hans Kost, ☎ 071-222 69 89

für AnfängerInnen, Mi, Do, Fr

## Wen-Do Selbstverteidigungskurse

### für Frauen

Verein Selbstverteidigung Wen-Do

Info: ☎ 071-245 10 11, Do/Fr

## Bewegungs- u. Ausdrucksspiel

Kursleitung: B. Schällibaum

für Kinder 5-8 Jahre

☎ 071-223 41 69, Di/Do

## Kindertanz für Mädchen

Kursleitung: Regina Karrer

16.30/17.30 Uhr, Di

☎ Schule 071-222 27 14, p 333 41 21

## Tanz als Ausdruck und Erfahrung

Kursleitung: Regina Karrer, ab 18.40 Uhr

☎ Schule 071-222 27 14, p 333 41 21; Di

## EurAFRO-Dane

Kursleitung Jeanette Loosli Gassama

donnerstags, 18.30-20 / 20-21.30 Uhr

Multergasse 26 SG, ☎/Fax 071-911 88 37

## New Dance

Leitung: Claudia Roemmel

Rosenbergstr. 10 SG, 18-19 Uhr

Info/Anmeldung: ☎ 071-222 98 02, Do

## Rückentraining und Gymnastik mit

### dem Sitzball

Kursleitung: Regina Karrer

☎ Schule 071-222 27 14, p 333 41 21

Di, Mi, Fr

## Stretching über den Mittag

Kursleitung: Catia Farias

Tanz und Gymnastikstudio Esther Stäheli,

St.Jakobstr. 87 SG,

12.15-13.15 Uhr, ☎ 071-245 52 42, Di/Mi

## Meridian Stretching – Shiatsu

### übungen

Kursleitung: Catia Farias

Anette Konzett Tanz- & Gymnastikschule

☎/Fax 220 85 89, Di/Do

## Meridian Stretching – Shiatsu

### übungen

Kursleitung: Catia Farias

Tanz & Gymnastikstudio Esther Stäheli,

20.30-21.30 Uhr, ☎ 071-245 52 42, Mo/Di

## Der schwimmende Drachen

Kursleitung: Catia Farias

Anette Konzett Tanz- & Gymnastikschule

9.30-10.30 / 17.30-18.30 Uhr

☎ 071-220 85 89, Do

## Yoga – ganz gediegen

mit Barbara Suter, ☎ 071-278 65 57

## Yoga

Yogaschule Norma de Luca

Turmeggasse 8 SG,

Anmeldung: ☎ 071-222 80 71, Mo-Do

## Eutonie

Wochenendkurs: 17./18.10; sich

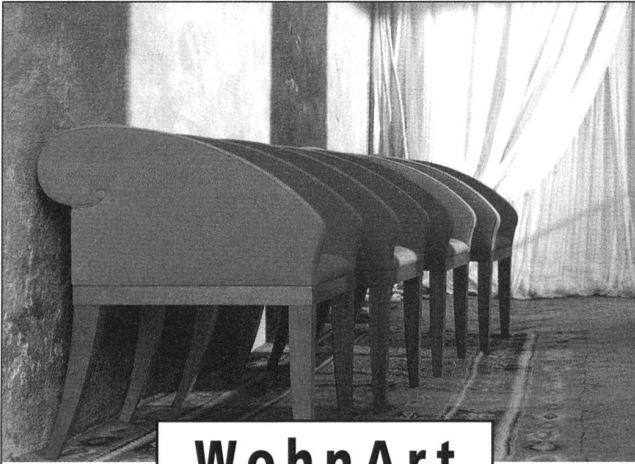
wohl fühlen in der eigenen Haut

Sa 18.15 / So 10-13.15 Uhr

Martha Kaufmann, Maria Neumann

☎ 071-222 23 02

## Atemarbeit n.I. Middendorf



**WohnArt**

**with**

RAUMGESTALTUNG

Thurgauerstrasse 10  
CH-9400 Rorschach  
T 071/8413616

# Die unheimlichen Fälle des FBI im Rösslitor

Les Martin  
und andere Thriller-Autoren



Rösslitor Bücher  
Webergasse 5  
CH-9001 St. Gallen  
T 071 227 47 47  
F 071 227 47 48  
<http://www.buecher.ch>

## MUSEUM IM LAGERHAUS

Stiftung für schweiz. naive Kunst und art brut  
Davidstrasse 44, CH-9000 St. Gallen  
Tel. 071 223 58 57 / Fax 071 223 58 12

7. September - 1. November 1998

### VIER FRAUEN VIER WELTEN

Carol Bailly (geb. 1955)  
Berta Balzli (geb. 1920)  
Paula Roth (1918 - 1988)  
Emma Widmer-Gass (geb. 1914)

**Öffentliche Führung:**  
Sonntag, 25. Oktober, 10.30 Uhr

**Öffnungszeiten:**  
Dienstag - Sonntag, 14-17 Uhr  
Montag geschlossen

mit Werken von  
Ausstellung in St. Katharinen,  
St. Gallen

Bernhardsgrütter,  
3. Oktober bis 8. November '98  
Estner van der

Öffnungszeiten  
Dienstag bis Samstag

10 - 12 Uhr und 14 - 17 Uhr  
Sonntag 10 - 17 Uhr.

1. November geschlossen

Koent, Willi  
Eine Aktion des Kantons  
Thurgau - Ehrengast an der  
Olma 98  
stockerselig und  
Crista Ziegler

Der Thurgau ist... Eine Skizze

# Liebeserklärung an Neil Young

Rockumentary «Year of the Horse» von Jim Jarmusch

«Mit Year of the Horse wollte ich eine kleine Skizze über einige Künstler machen, die ich wirklich verehere. Es ist ein Film für sie, und sie sind das Herz des Films. Ich bin nur der Typ, der das Bild rahmt, wie ein Rahmenmacher (...).» Jim Jarmusch. Die Rockmusik hat in Jim Jarmuschs Filmen stets eine wichtige Rolle gespielt. Musiker wie John Lurie, Tom Waits und Iggy Pop traten als Darsteller in einigen seiner Filme auf, und wer erinnert sich nicht an Screaming Jay Hawkins' Heuler «I Put A Spell On You», der aus einem billigen Kassettenrecorder scheppernd das akustische Leitmotiv in «Stranger than the paradise» abgab? Oder an Hawkins selber in der Rolle des gravitätischen Hotelportiers in «Mystery Train»? Auch Neil Young erhielt, nachdem er den kongenialen Soundtrack zu «Dead Man» eingespielt hatte, eine nachträglich in den Film montierte kleine Rolle als Trapper, der aus einem fahrenden Zug eine Büffelherde unter Beschuss nimmt. Aus jener ersten Zusammenarbeit mit dem kanadischen Musiker und nach dem Videoclip zu «Big Time» aus Youngs 96er Album «Broken Arrow» wuchs schliesslich die Idee zu «Year of the Horse». Dieses «Rockumentary» ist Jarmuschs bisher konsequenteste Liebeserklärung an den Rock'n'Roll im all-



gemeinen und an den donnernden Rock von Neil Young & Crazy Horse im besonderen. Der Film ist ein Dokument einer Epoche, deren grandiose Entwürfe und ernüchternde Resultate im Nachhinein mit brutaler, aber notwendiger Klarheit hervortreten. Eine Verklärung der alten Zeiten verkneifen sich alle Beteiligten – glücklicherweise – wie in stillschweigendem Einverständnis.

Karl Keller

ab 12. Oktober im Kinok, Grossackerstrasse, St.Fiden

# Geborgen im Kühlschranks

«Kitchen» (Wo Ai Chufang) von Jim Ho: Verfilmung des japanischen Kultromans

Louie ist ein philosophierender, flippiger Friseur und Don Juan; Aggie eine junge, melancholische Schönheit mit einer Leidenschaft fürs Kochen und mit verblüffenden sinnlichen Fähigkeiten. Nach dem Tode ihrer Grossmutter ist sie plötzlich ganz allein auf der Welt. Nur im warmen Bauch der vom gelblichen Licht des Kühlschranks erhellen Küche fühlt sie sich geborgen. Louie holt Aggie aus ihrer Einsamkeit: Sie zieht zu ihm und seiner schrillen Mutter Emma, die eigentliche Louies biologischer Vater ist, sich aber nach dem Tod von dessen Mutter einer Geschlechtsumwandlung unterzogen hat. Emmas und Louies Zuneigung und Fürsorge lassen Aggies Trauerwunden langsam heilen.

Als Emma von ihrem Verehrer brutal erstochen wird, bricht die Familie auseinander. Louie versinkt in tiefe Trauer und Aggie flüchtet in die Küchen Europas, um Kochkunst zu studieren. Jahre später treffen sie sich in Hongkong wieder und begrüssen sich mit der Frage: Hast Du Hunger?

Mit optisch betörenden und überaus sinnlichen Bildern hat Regisseur Yim Ho den mittlerweile auch hier zum Kultbuch avancierten japanischen Roman «Kitchen» von Banana Yoshimoto über die Generation X in Szene gesetzt. Mit einem reichen Repertoire an stilistischen Mitteln vermittelt der Film die



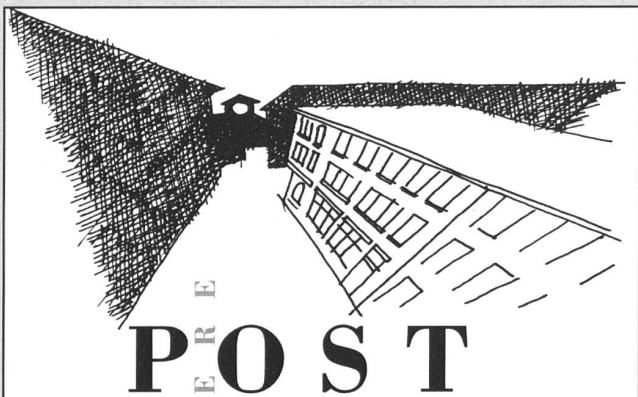
Atmosphäre von Einsamkeit, Entfremdung, Melancholie und psychischer Verwirrung und schliesst sich an eine Reihe ähnlich avantgardistischer Werke des neueren Hongkong-Kinos an. «Kitchen» ist aber auch die eindringlichste Camp-Attacke seit Bette Davis, modisch ausdrückt durch giftgrüne Kunstfellhandtaschen für verrückte Friseure, knallbunte Lavalampen als zentraler Blickfang in der Küche und die gnadenlose Melodramatik, in die die Figuren in ihrer Trauer versinken.

Sandra Meier

ab 3. Oktober im Kinok,  
Grossackerstrasse, St.Fiden

Achtung neue Telefonnummern:  
Tel. Kino: 245 80 68; Büro: 245 80 89

KULTUR  
ONDEREM  
BOMM



# POST

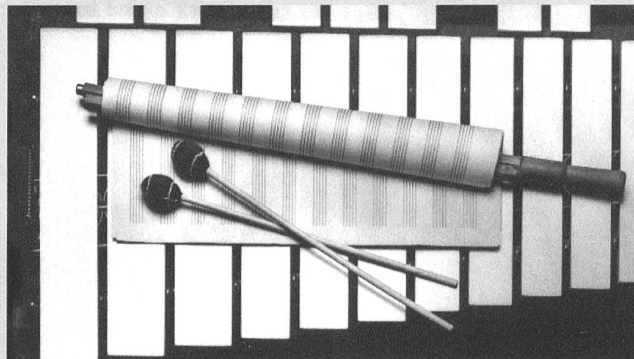
T

- Z Restaurant
- I Sitzungsräume
- H Störküche

## Was hat Design mit Essen zu tun

Wir kochen auch samstags  
 Genossenschaft LämmliBrunn  
 Hintere Poststrasse 18, St.Gallen  
 Telefon 071 222 66 84

Öffnungszeiten: Mo 09.00 – 15.00 Uhr, Di – Do 09.00 – 24.00 Uhr  
 Fr 09.00 – 01.00 Uhr, Sa 11.00 – 01.00 Uhr, So 17.00 – 24.00 Uhr



## UBS-Arenakonzerte Der Klang unseres Jahrhunderts

### Ravel, Strauss und eine (Italienische) Serenade oder Wie klang das Jahr 1903?

Carmina Quartett  
 Trio Festivo  
 Liliana Heimberg, Sprecherin

Ein Konzept von Armin Brunner  
 Chronistin: Ellinor von Kauffungen

**Dienstag 27. Oktober 1998, 20.00 Uhr**  
 in der Tonhalle St. Gallen

### Schostakowitsch, Mahler und 156 Büromaschinen oder Wie klang das Expo-Jahr 1964?

Oliver Widmer, Bariton; «ensemble post modern»; Streichquartett des «Collegium Novum Zürich»; George Gruntz, Klavier

Ein Konzept von Armin Brunner  
 Chronist: Andreas Blum

**Dienstag, 17. November 1998, 20.00 Uhr**  
 in der Tonhalle St. Gallen

Jeder Arenaplatz kostet zwanzig Franken (zuzüglich Vorverkaufsgebühr) Vorverkauf: Fastbox Ticketservice, Tel. 0848 800 800, sowie bei allen Fastbox-Vorverkaufsstellen. Türöffnung: 19.00 Uhr.  
 In Zusammenarbeit mit dem Konzertverein St. Gallen.

*nicht alle Möbel designer  
 behandeln ihre Stücke...*



hand'werk



*aber viele mit unseren  
 Naturharz-Ölen und  
 -Lasuren.  
 Ihre Livos-Fachhändler  
 in St. Gallen.*

Bauökologie  
 Um- und Neubauten

Parkett legen  
 und schleifen  
 biologisch behandeln  
 Schleifmaschinen-  
 vermietung

Lehm- und Holzbau  
 LIVOS-Naturfarben-  
 Verkauf  
 Malerei

Regenwassernutzung  
 Dachbegrünung  
 Glaserei  
 Möbelrestauration  
 Feng-Shui-Beratung

hand'werk  
 Spyrstrasse 2  
 9008 St.Gallen  
 Fon 071 244 53 33  
 Fax 071 244 53 32

ST. GALLEN  
 TAGBLATT



Rentenanstalt  
 Swiss Life